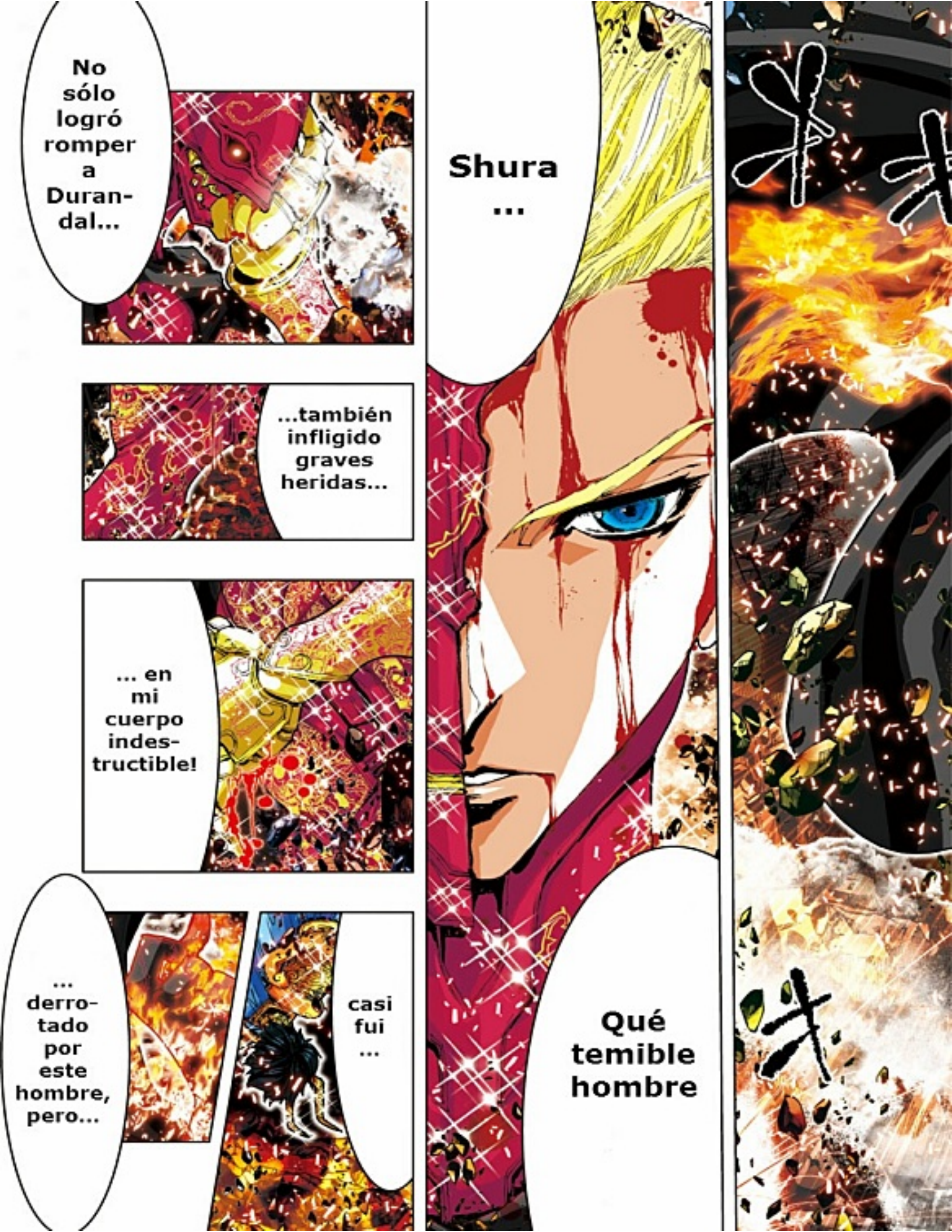
RED
聖闘士星矢
セイント セイヤ
EPISODE.G
アサシン
3
原作／車田正美
MASAMI KURUMADA
漫画／岡田芽武
MEGUMU OKADA

☆渾身の一撃をローランに放ったシュラは…。


No sólo logró romper a Duran-dal...
...también infligido graves heridas...
... en mi cuerpo indes-tructible!
... derro-tado por este hombre, pero...
casi fui ...
Shura ...
Qué temible hombre

Esta es la ley del campo de batalla, y es por eso ...
...que voy a acabar contigo
Orgu-lloso y noble ...
Des-cansa en paz por la eter-nidad
... Espa-dachín Dorado
EMBODIMENT

HOLY
...sigue siendo una verdad en cualquier época ...
... el ganador es el último en pie
SWORD

La mayoría de las bolas de relámpagos estan...
No, es una bola de relampagos?
Un destello de luz?

Supongo que eres un caballero ?
... destruyendo a mis espadas negras
Sí
Tu estas aqui para proteger a Shura ?
Ya veo
Lo hare... si me veo obligado a luchar para defenderme
No tengo ninguna intención de luchar contra otros oponentes que no porten una espada sagrada, pero...

... tu oponente

Voy a ser...

"No lo haras ahora" ?

... no voy a luchar ahora

He jurado proteger a Shura hasta el final, pero ...

ニヤリ

Tu estas herido

Con un cuerpo en ese estado...

Pero incluso a pesar de lo pienso, debo decir...

Esas son palabras muy arrogan-tes de un niño

...no podras derrotarme

La presencia de un guerrero apasionado

Que siento un terrible poder

Sí

Un verda-dero lucha-dor

Si tenemos que luchar, yo siempre prefiero que sea con el maximo de nuestros poderes. Y ademas ...

Y es por eso que debemos dejar esto por hoy

Recuperate
tú no logras ver con tu ojo izquierdo, no es así?

De acuerdo

Me gustaría que le des un mensaje a Shura
Claro
... sigue sin resolverse
Vamos a decir que el resultado de la lucha de hoy ...

se lo diré
Estoy agradecido por esta gran pelea. El hizo hervir mi sangre
Y con eso, me despido

ドフーン

Vamos
a decir
...

tw!

...que
es
sólo ...
... una
pequeña
deuda
que
tienes
conmigo

Bueno

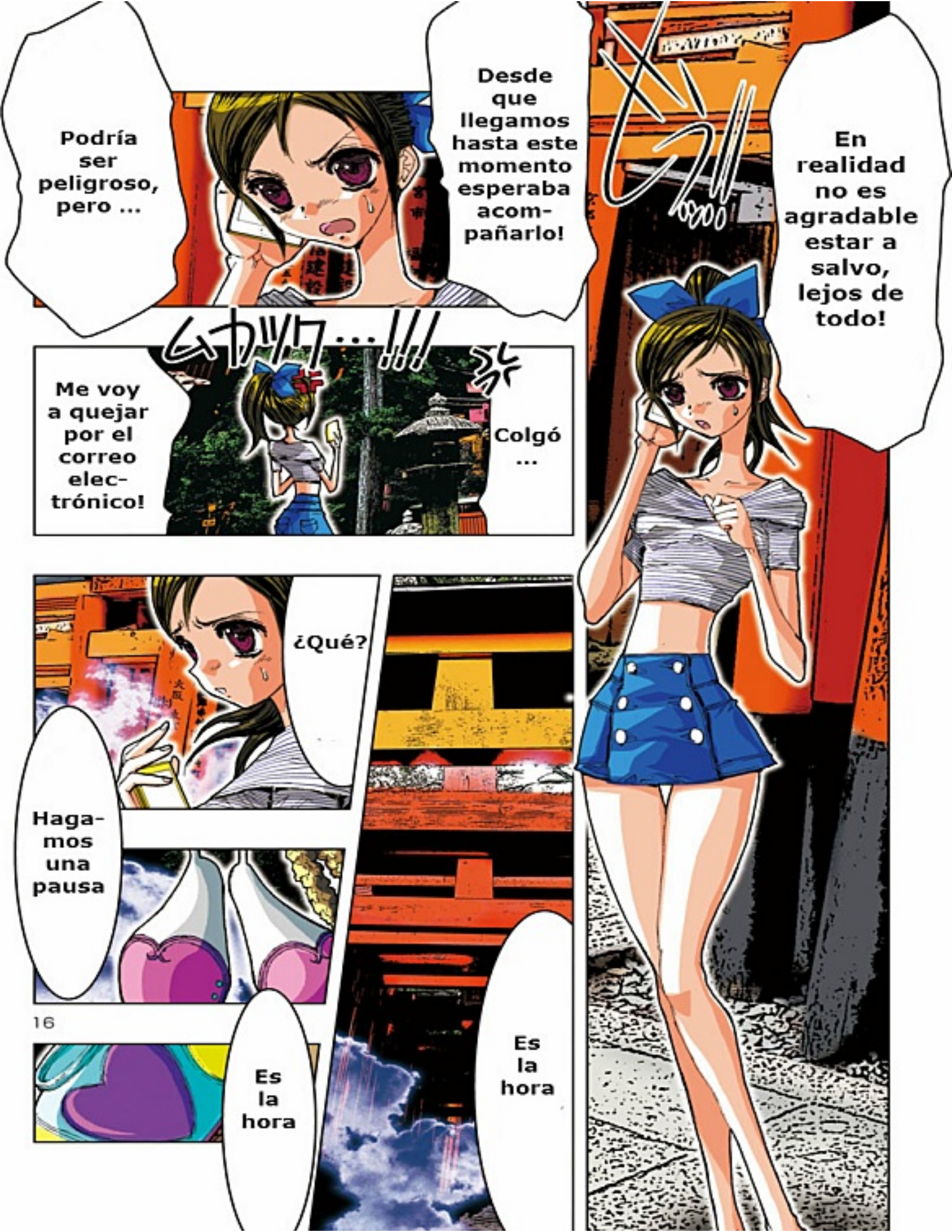
Kyoto, Fushimi-ku, Fukakusayabunochō

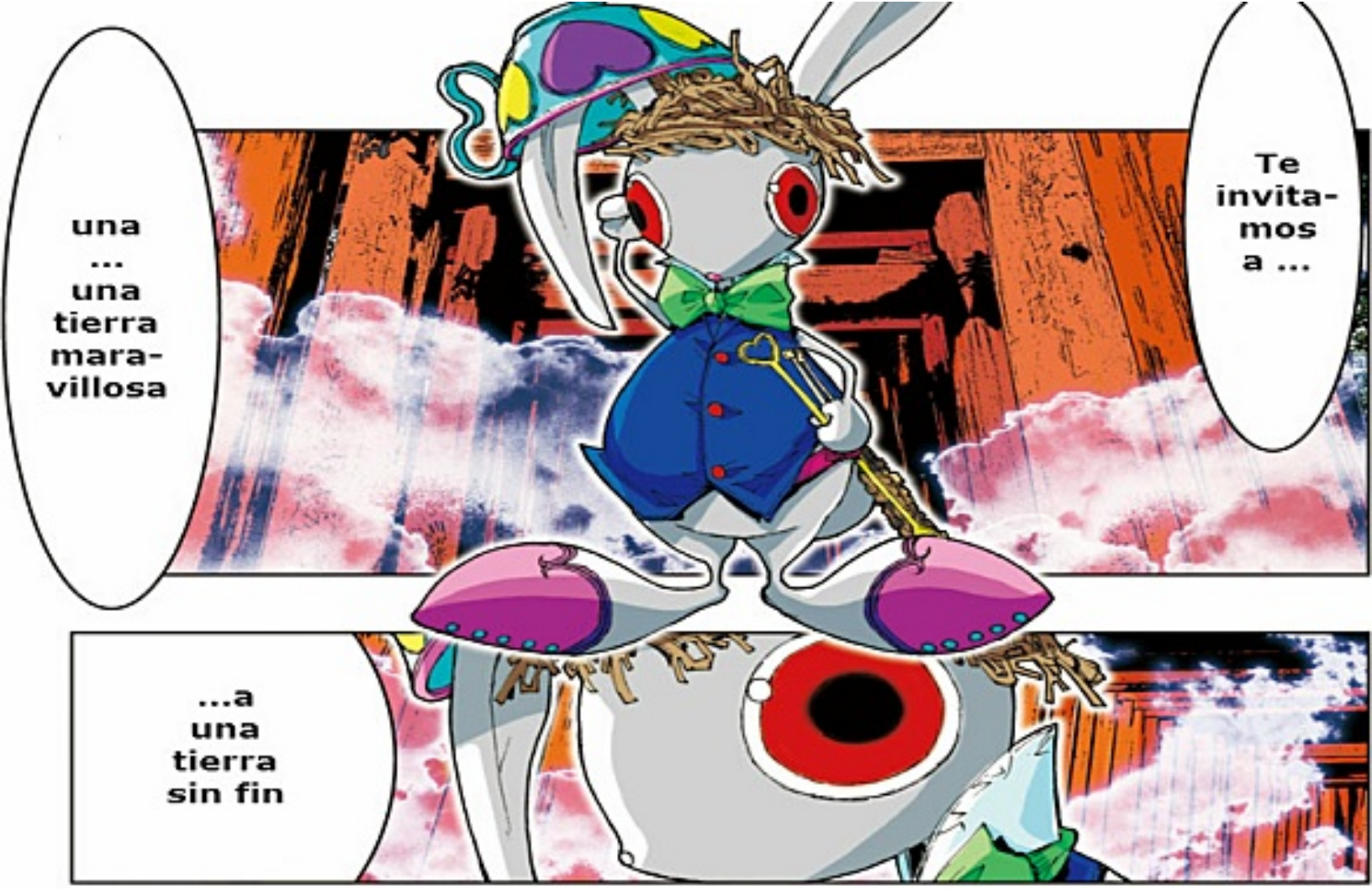
Fushimi Inari Taisha

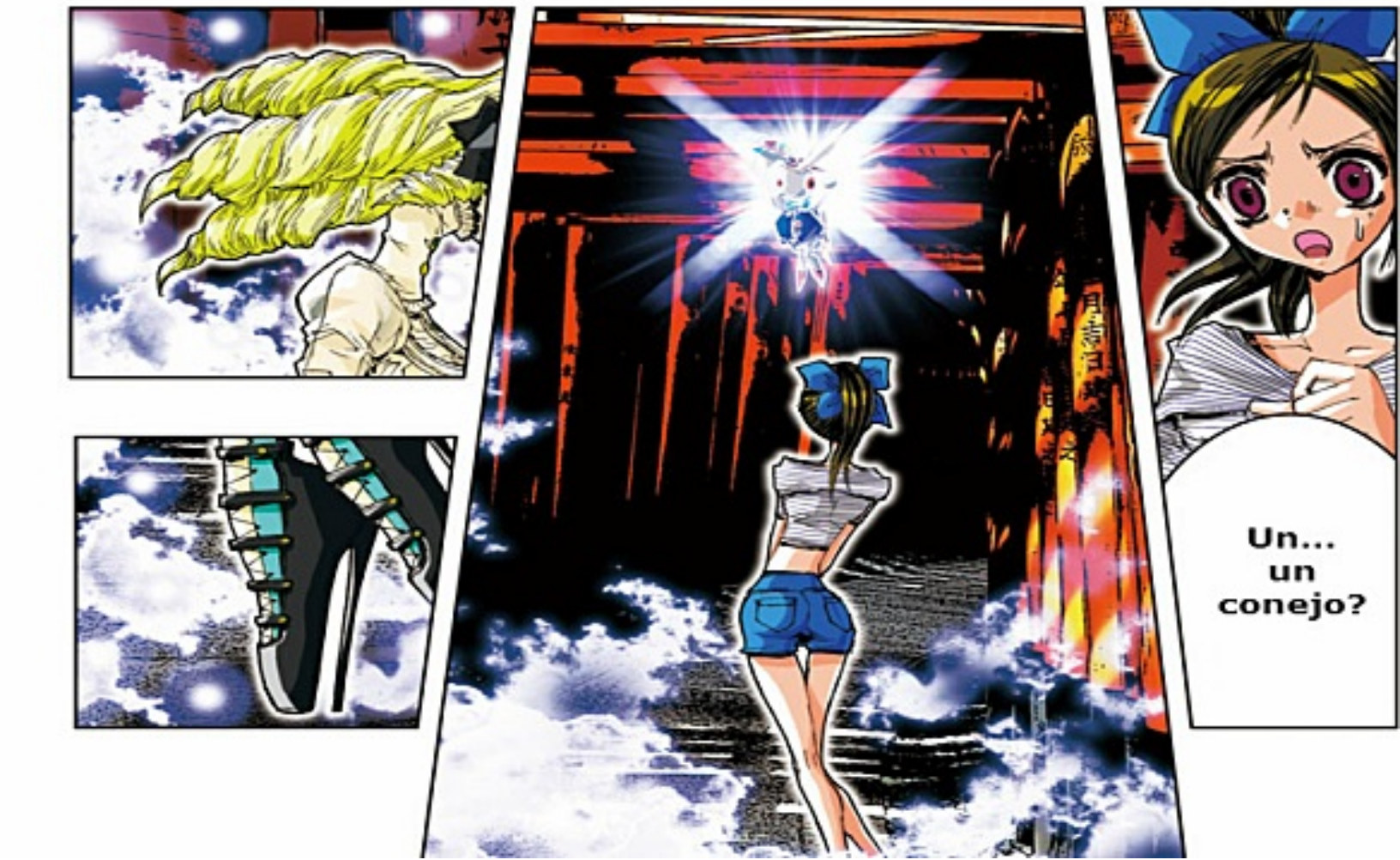
Eso todo por aquí, así que ...

... vamonos

grrr ...


En realidad no es agradable estar a salvo, lejos de todo!
Desde que llegamos hasta este momento esperaba acom-pañarlo!
Podría ser peligroso, pero ...
Colgó ...
Me voy a quejar por el correo elec-trónico!
¿Qué?
Haga-mos una pausa
Es la hora
Es la hora


una ... una tierra mara-villosa
Te invita-mos a ...
...a una tierra sin fin


Un... un conejo?

Que?
何(なん)でかな
Yo?
タシ
... como yo?
mad
De otra manera termi-naras loco...

as
march
hare
Vamos, el tiempo apremia

☆新たなる剣士、登場？
Eres Yoshino Hino
Tu eres esencial para nosotros
He atrave-sado el tiempo ...
... y las dimen-siones ...
...de los mun-dos ...
... para conocerte
この子を
... para cono-cer a esta niña

☆ヨシノの前に突然現れた謎の少女。物語が動き出す!!

Yo.. "Un tesoro" ?
Los porta-dores de espadas sagradas saben solo...
2
...muy poco
Tal vez...
el campeón de la batalla de espadas sagradas
Te convertiras en alguien de gran honor y el mayor tesoro que puede recibir ...

Todos queremos el tesoro supremo
Podría hacerte mía ahora?
3
Conoces Londres, Inglaterra?
Vengo de un país muy alejado de aqui
Por muchos países, y son tan interesantes
viaje por todo tipo de países
Pero... quién eres tu?

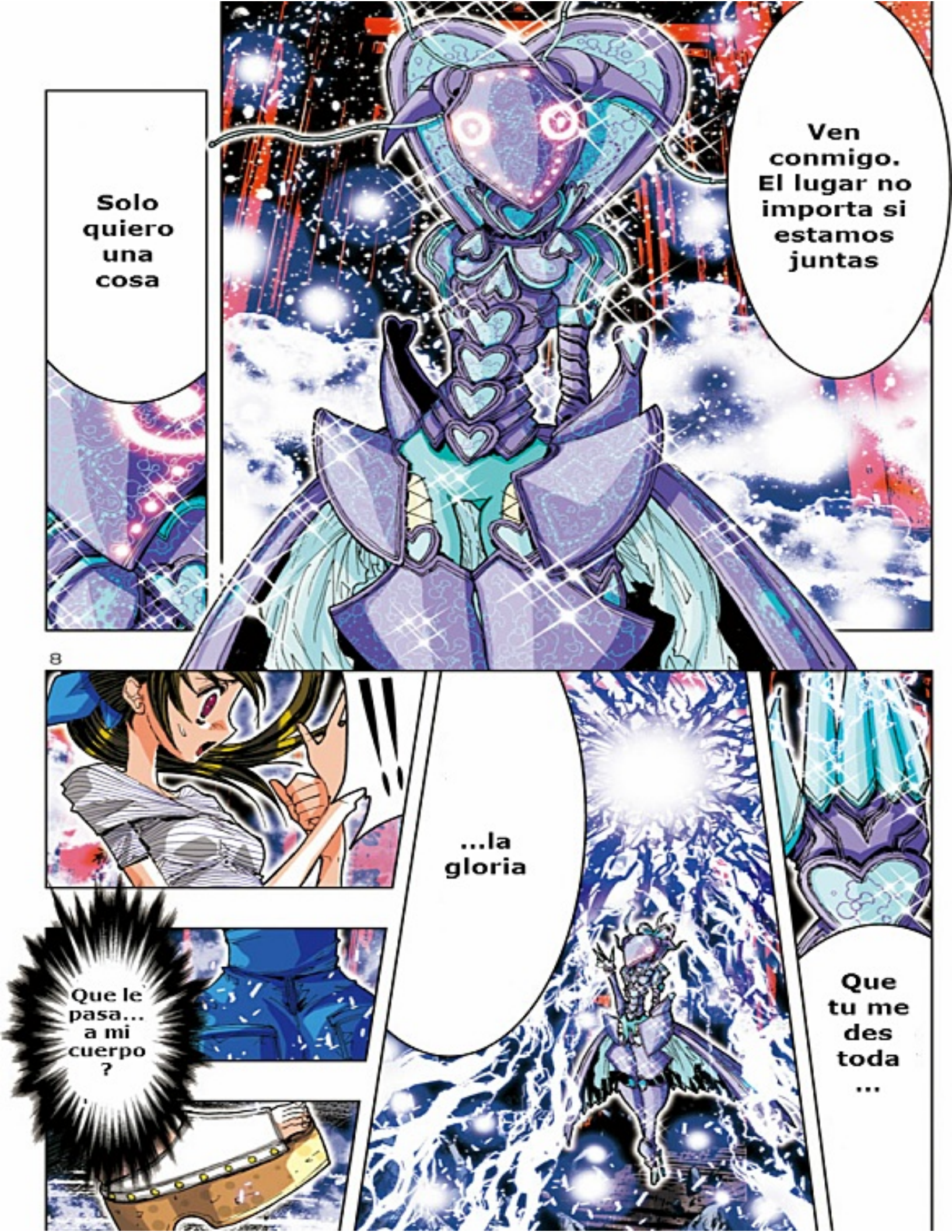
ケンニグ乃剣
ESPADA VORPAL
A
Quien ?!!
LI
!?
CIA

Fue muy divertido
Por ejemplo un país extremadamente maravilloso, o el país de las fallas que puedes alcanzar a través del espejo.

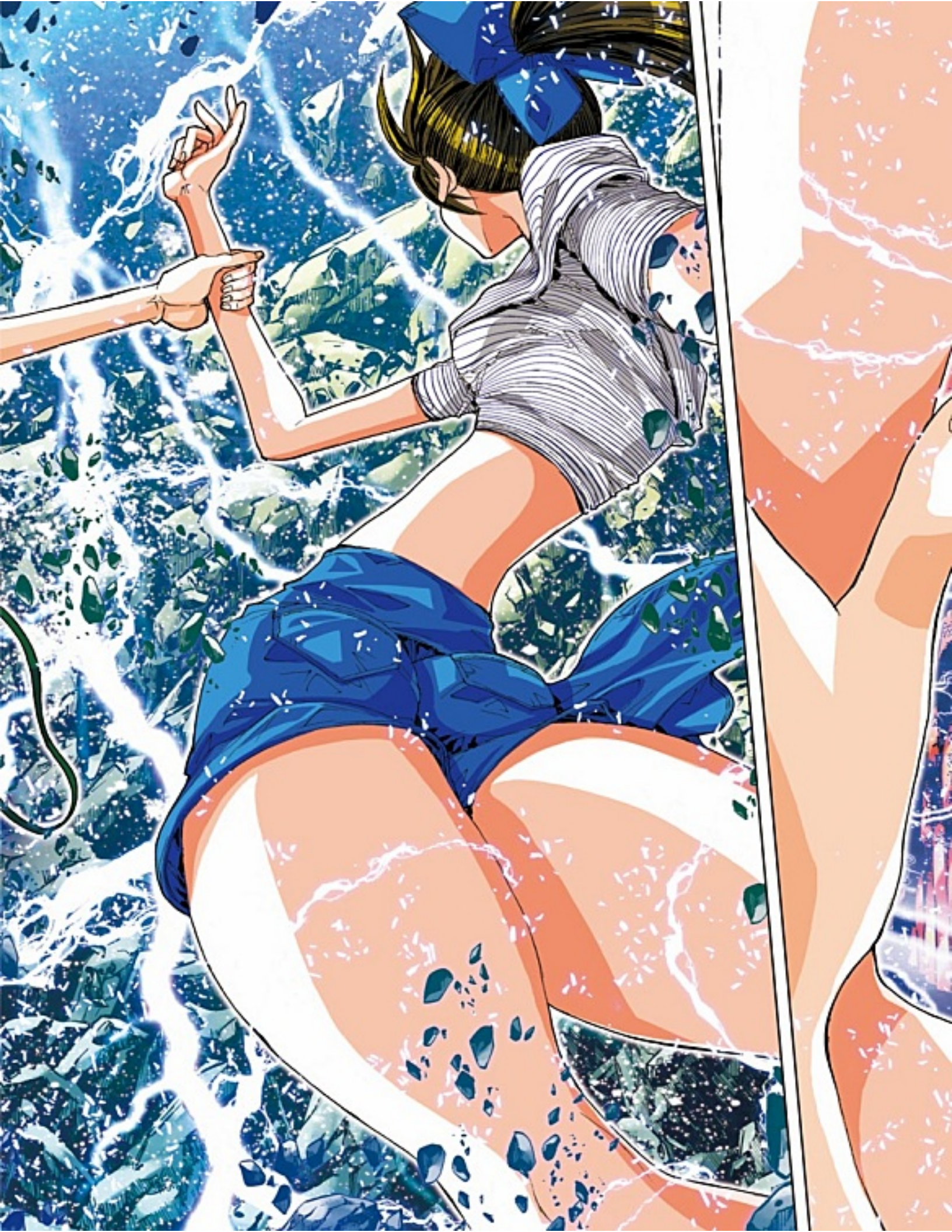
起動

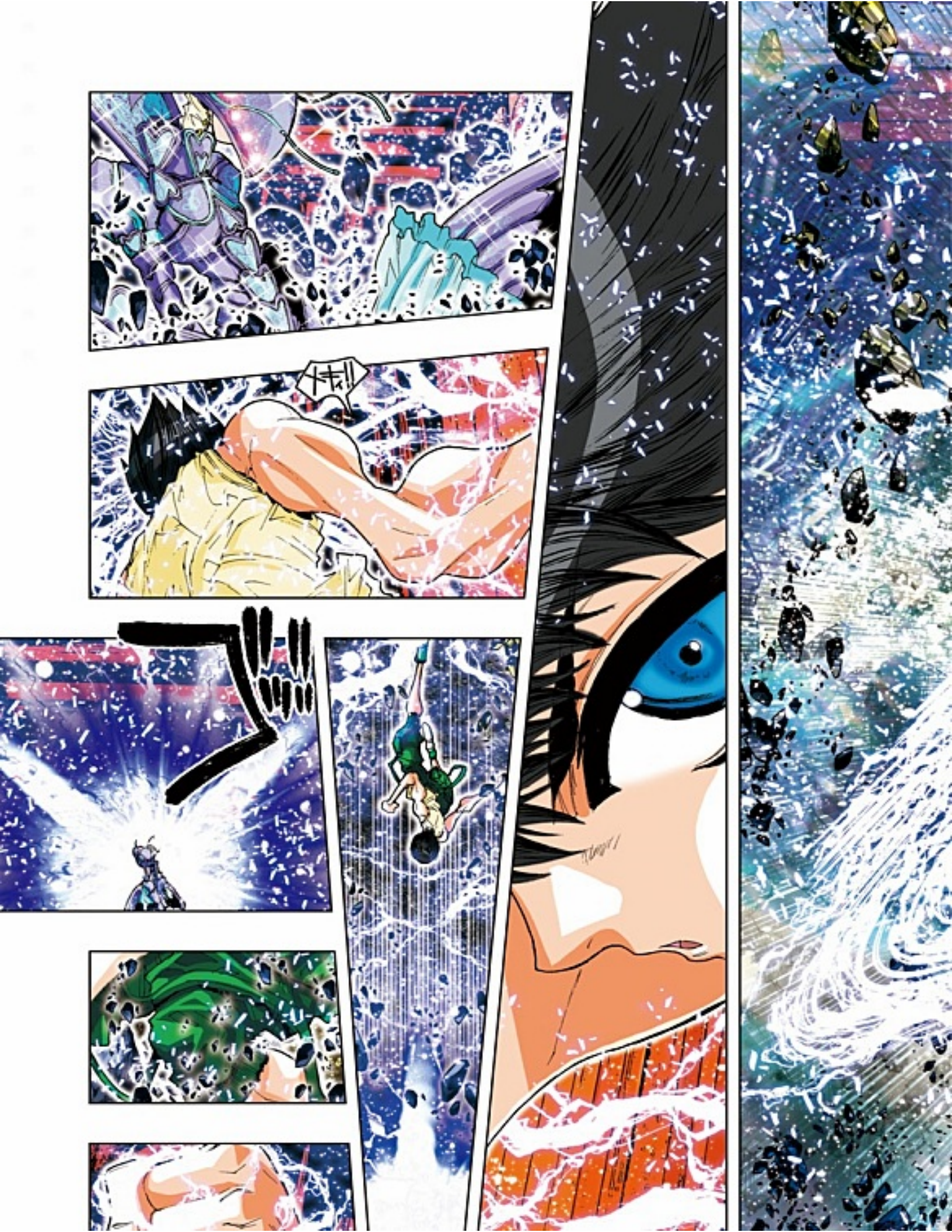
ACTIVATE

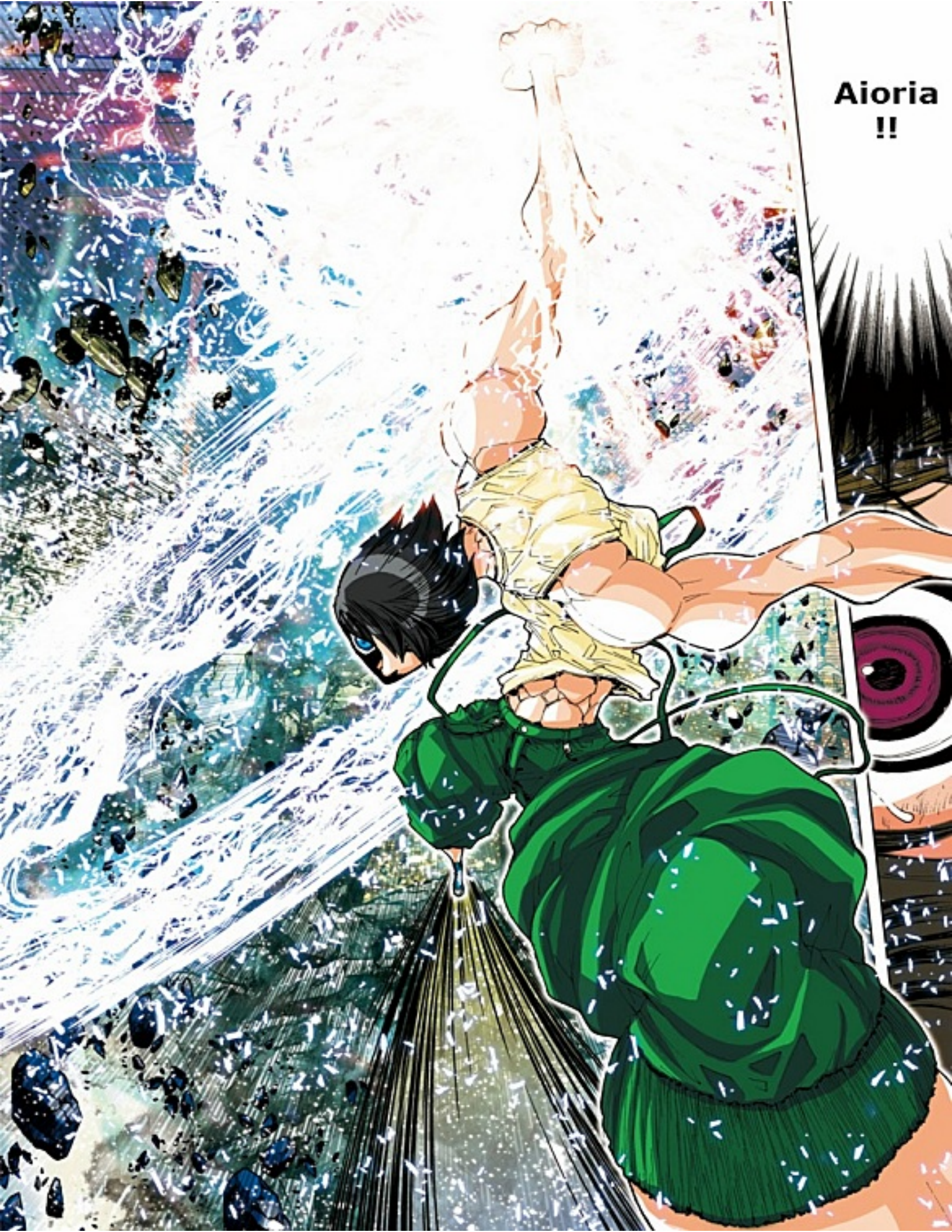
魔剣
ESPADA MALDITA


Solo quiero una cosa
Ven conmigo. El lugar no importa si estamos juntas
8
!!
...la gloria
Que tu me des toda ...
Que le pasa... a mi cuerpo ?

Absorbo algo valioso
Y para asegu-rarme de que eres tu...
...debo tirar del tapon
Voy a desa-parecer?
Estoy siendo absor-bida?






Aioria
!!

雷電

Relampago de Voltaje

閃光

!?
Se ha ido ...
Ya veo... así que era ella ...
El segundo espa-dachín ...
Si ella llegó hasta aquí, eso signi-fica ...

Gracias por salvarme
Um... yo ...
No tienes que darme las gracias
Vamonos
Después de todo he jurado prote-gerte
Si insistes ...
Si hay algo que pueda hacer...
Pero no puedo dejar de causar proble-mas

El oráculo de Athena!

Aioria ...
Yoshino Tu eres especial
Nuestro encu-entro no fue una coinci-dencia, Tu eres....

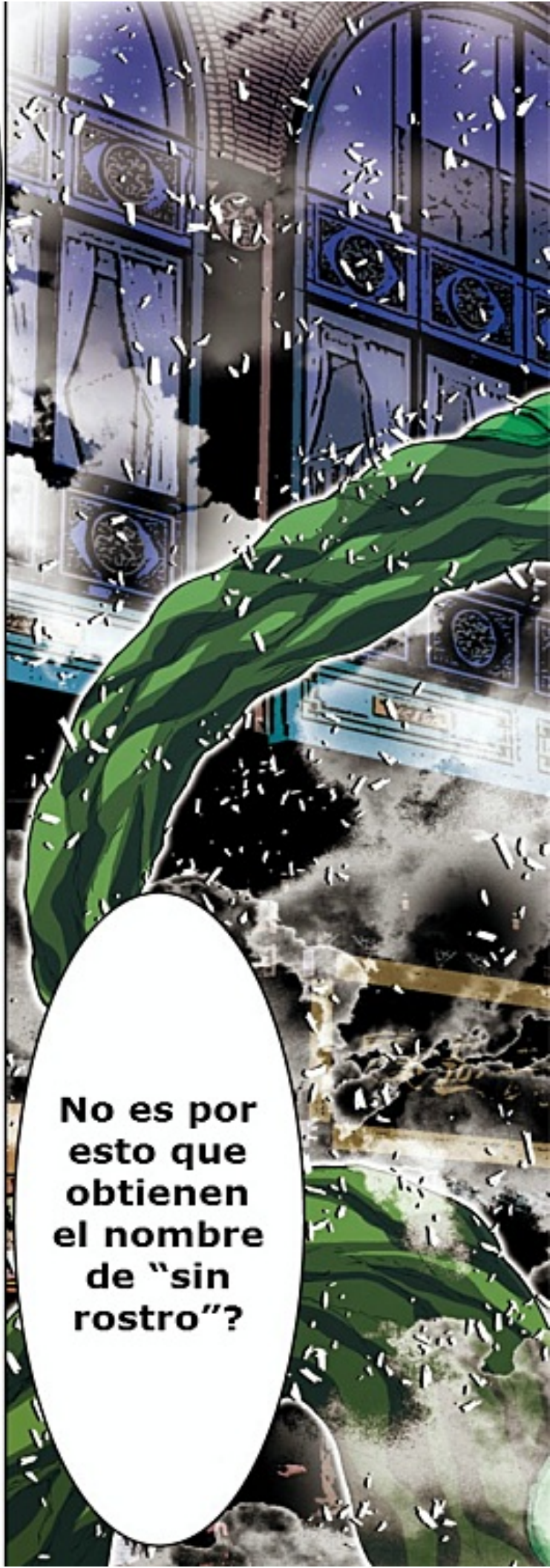
Traduccion:Archange/SSpedia/Aldebaran
Edicion:mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/

A las afueras de Chukagai

☆新たなる刺客、新たなる舞台…。

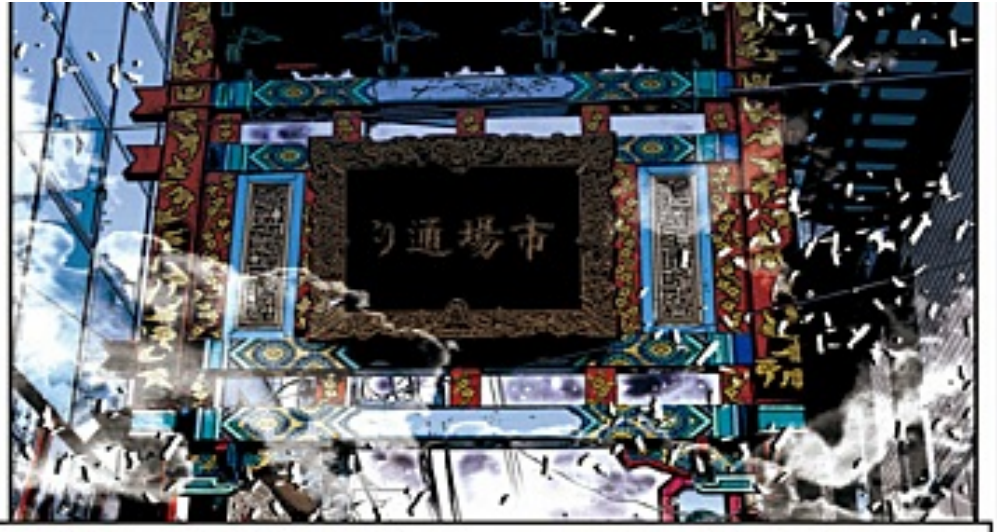
Barrio chino

Su reputación será destruida si las fallas continúan
O tal vez has rasgado tu rostro porque odias su aspecto patetico?
Así que date prisa para cometer un asesinato
Lo que digo te ofende, no?
Es una misión ?


No es por esto que obtienen el nombre de "sin rostro"?

Convir-
tiendose
en un
asesino
sin
identidad

Rasgando
la carne
de su cara



Barrio Chino dentro Chukagai

Market Street

Ve y destruye a Excalibur

Aioria me dijo que eso ocurria, no es así?
Es una costumbre de los japoneses ofrecer soba a sus vecinos, no?
Tal vez ... en fin por eso estamos aquí ...
... y es por eso que ofrecen Soba
Al parecer, el signi-ficado de esta costum-bre es decir "estoy contigo" ...
... por qué Yokohama ?
Sí, está bien, pero ...
La calidad del Soba es impor-tante, no?

He oído que uno puede conseguir excelentes ramen aquí
El barrio Chino de Yokohama
ayayay... sólo se basa en los prejuicios y esta completa-mente equivo-cado ...!
ramen ?
Parece que los japoneses adoran el ramen, y siempre lo disfrutan

6

Aquella que men-ciono ... Kokutō
En este lugar hay un ...
Una persona que quieres conocer?
Y tambien hay cierta persona a la que quiero conocer

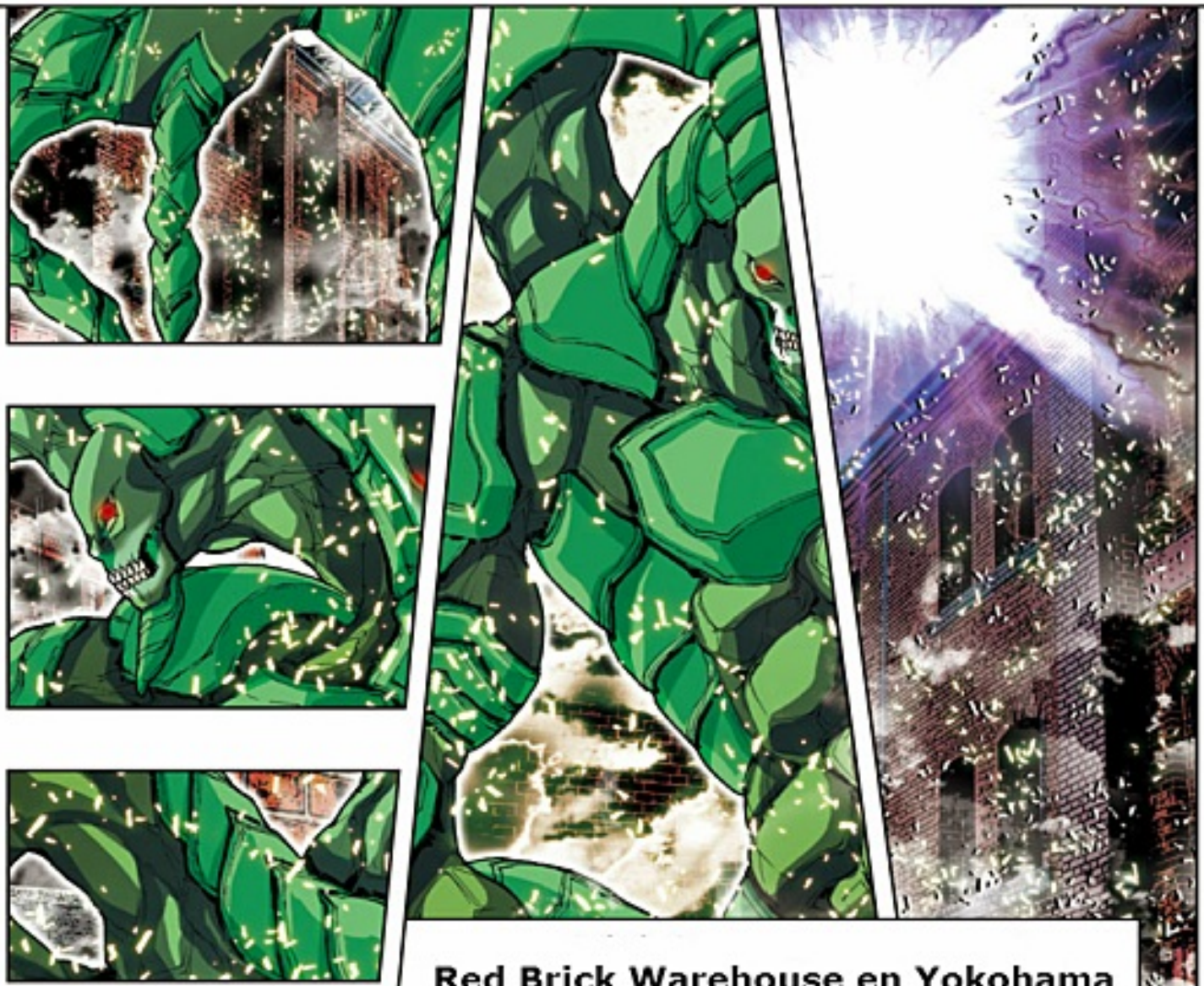
Portador de Espada Sagrada

Uno de un ser que evoca la muerte

Empecé a sentir un Cosmos desagradable

Además ...

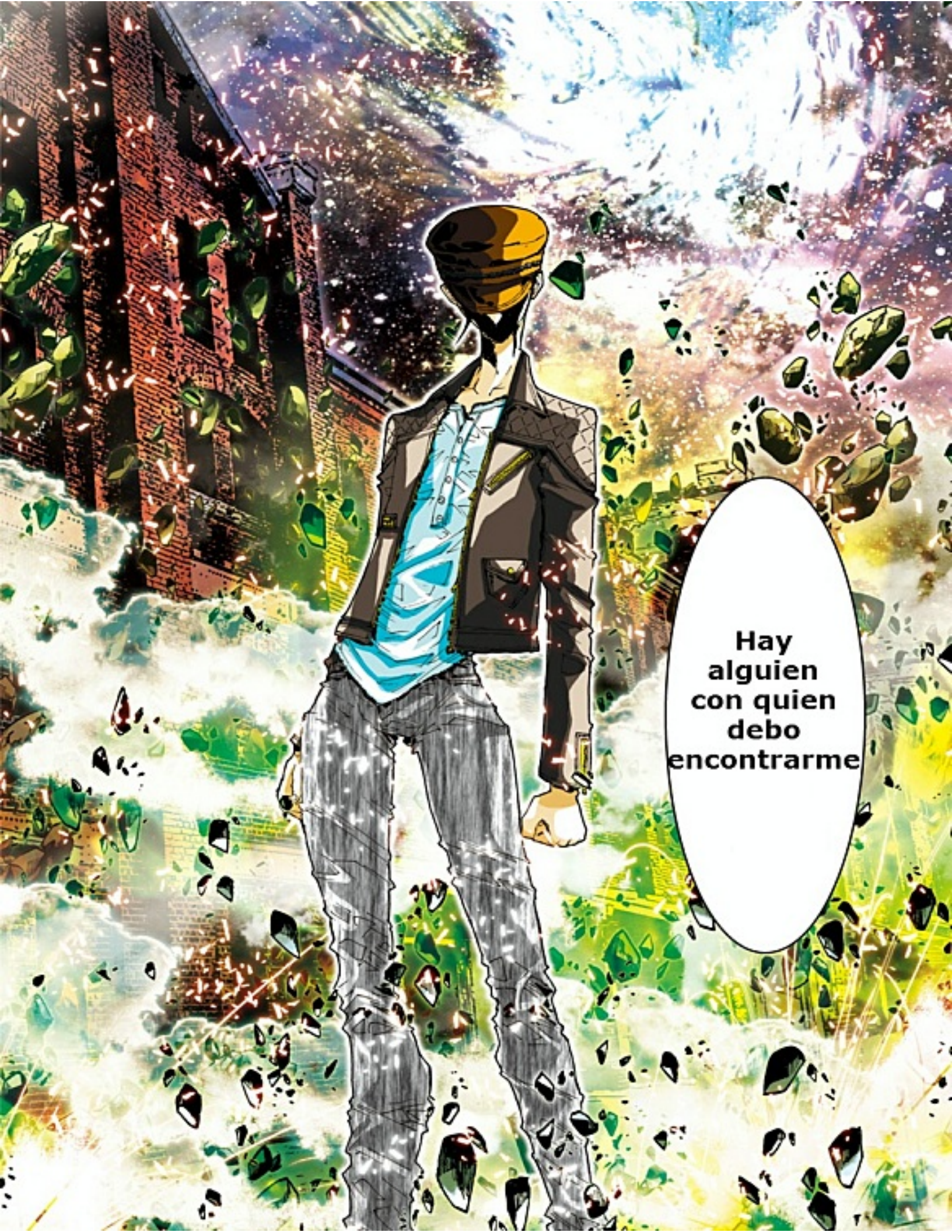
Prefectura de Kanagawa, Yokohama, Naka-ku Shinko 1-1

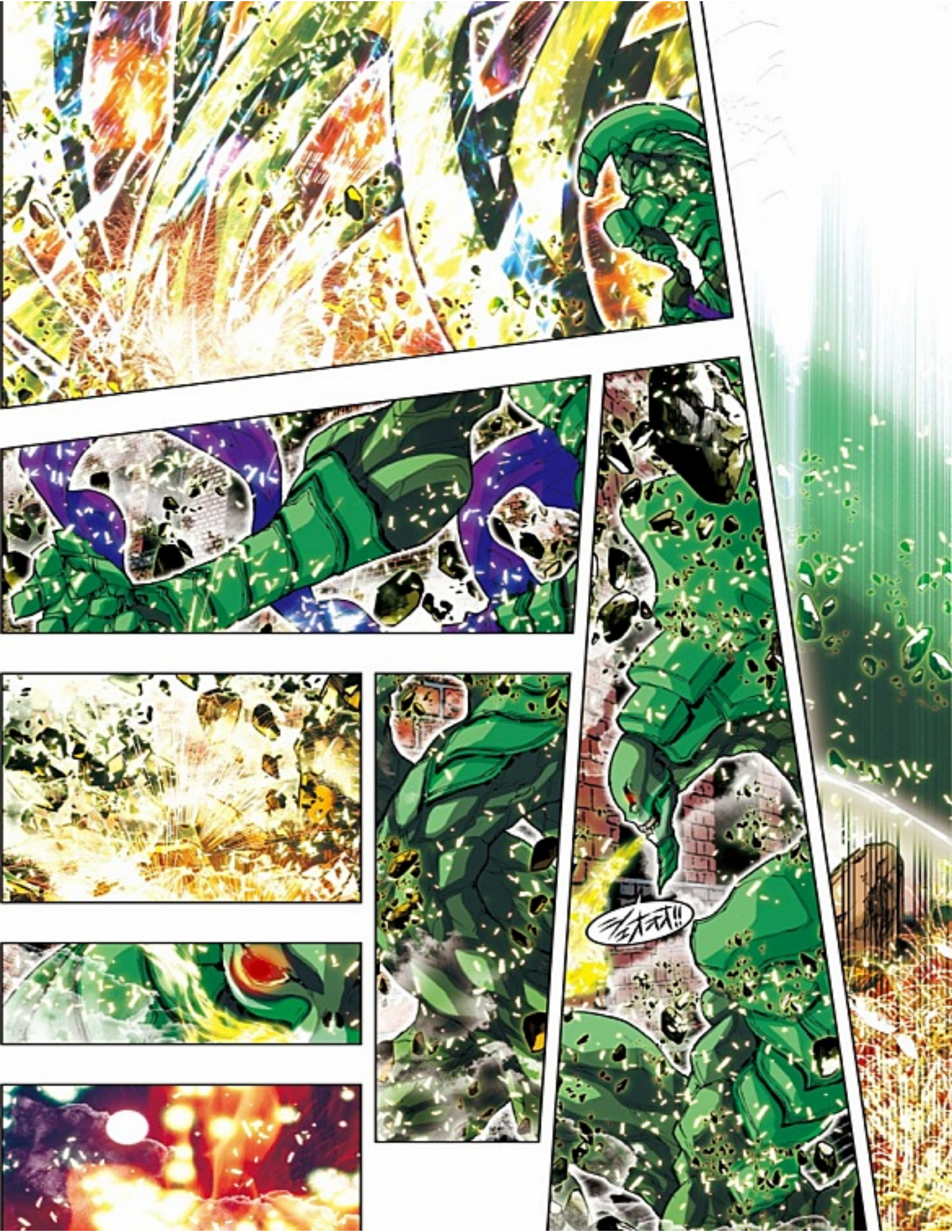


Red Brick Warehouse en Yokohama

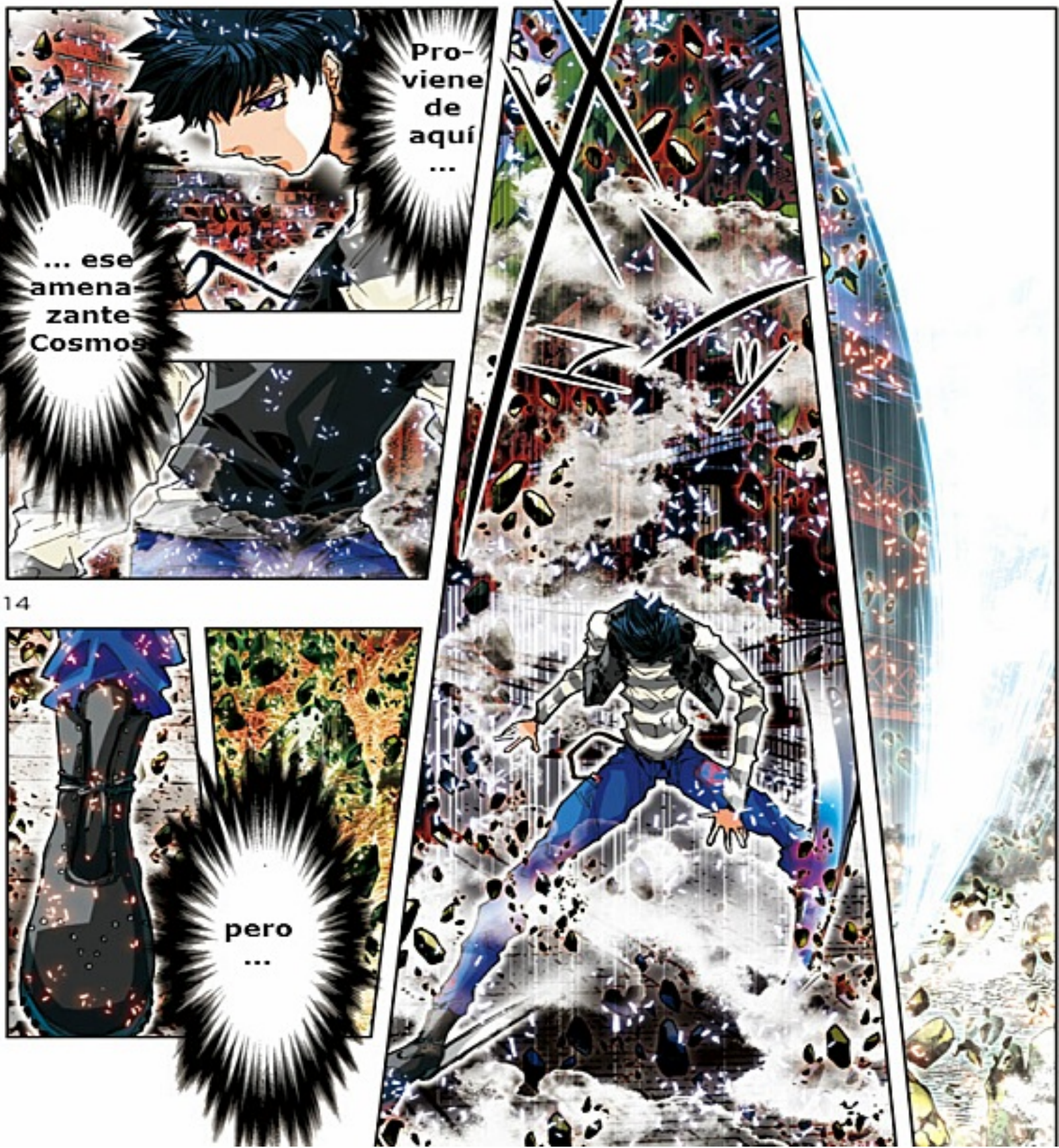
毒息
Breath
poison
Corrosion Iniciada
腐食開始

Pero no eres tu
Yo no quiero pelear, asi que no te pongas en mi camino
Pero ...


Hay alguien con quien debo encontrarme


グォオオオ!!

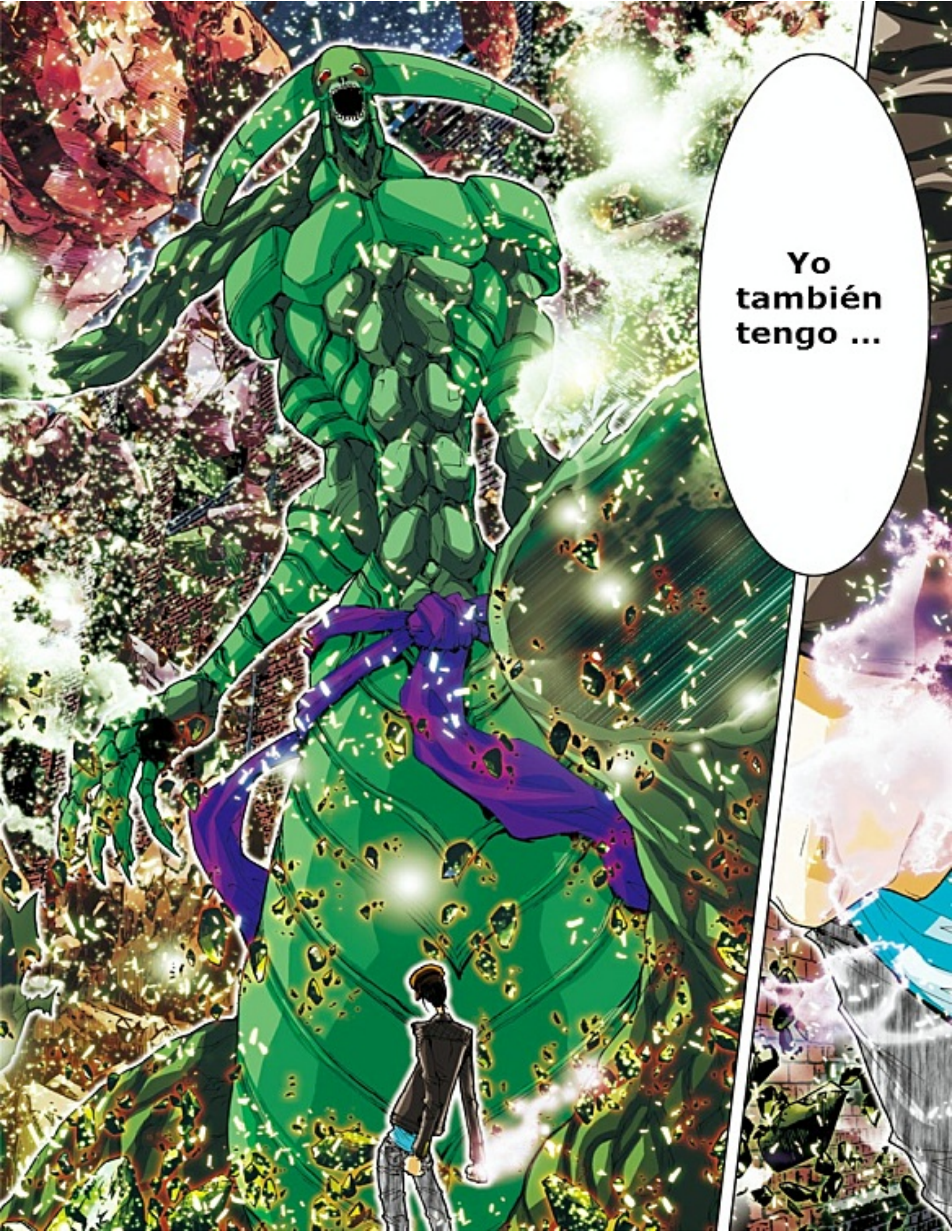
No pienses que dejare que me ataques y me quede sin reaccionar
毒悪ナル尾。
Poison Tail


Pro-
viene
de
aquí
...
... ese
amena-
zante
Cosmos
pero
...

Un gran cosmos muy superior lo esta asfi-xiando
Esta siendo suprimido rápida-mente
Y lo hara desaparecer por completo

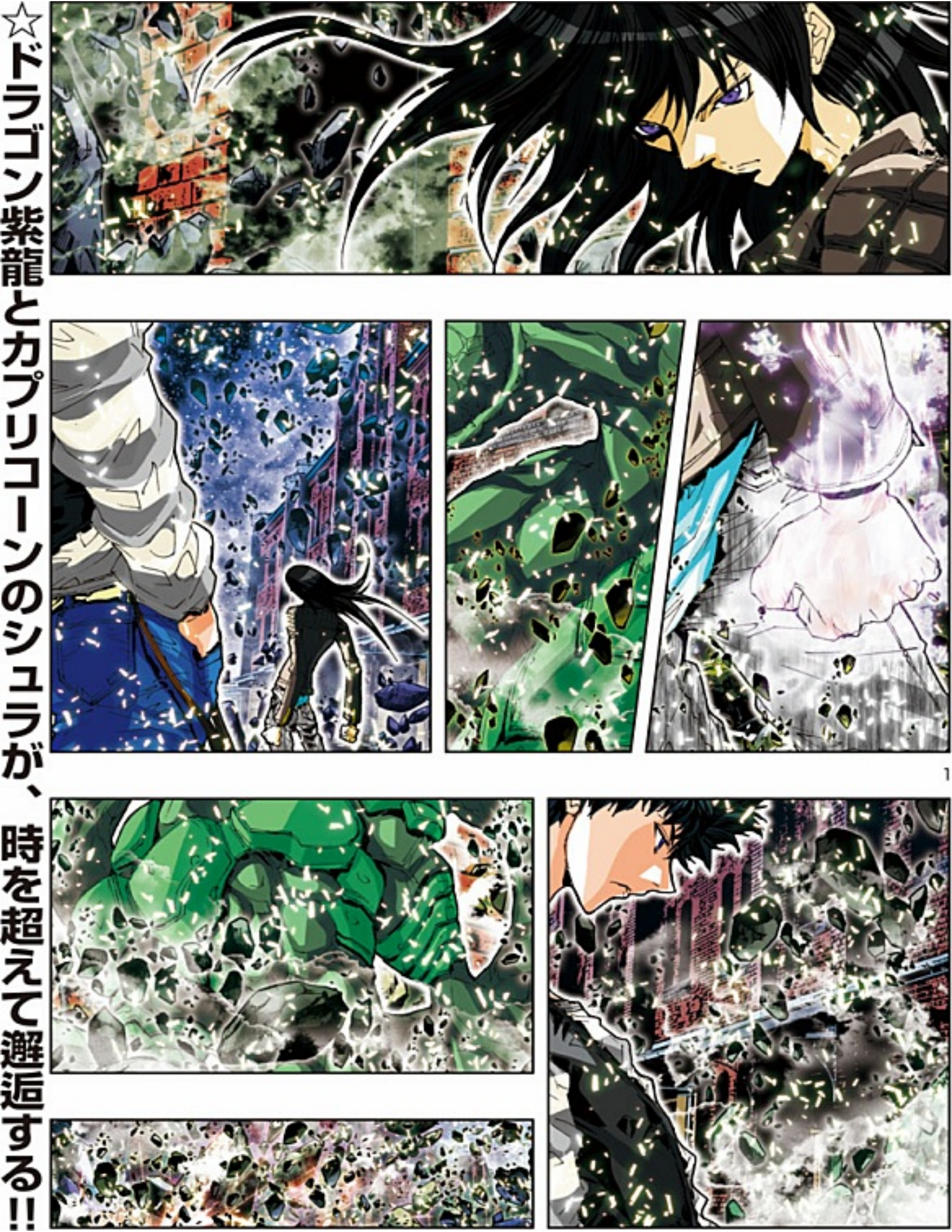
Tu posees el poder de un dragón
Ya veo
Pero este poder no es sufici-ente para derro-tarme
Y es por que...
El que posee este cosmos es ...

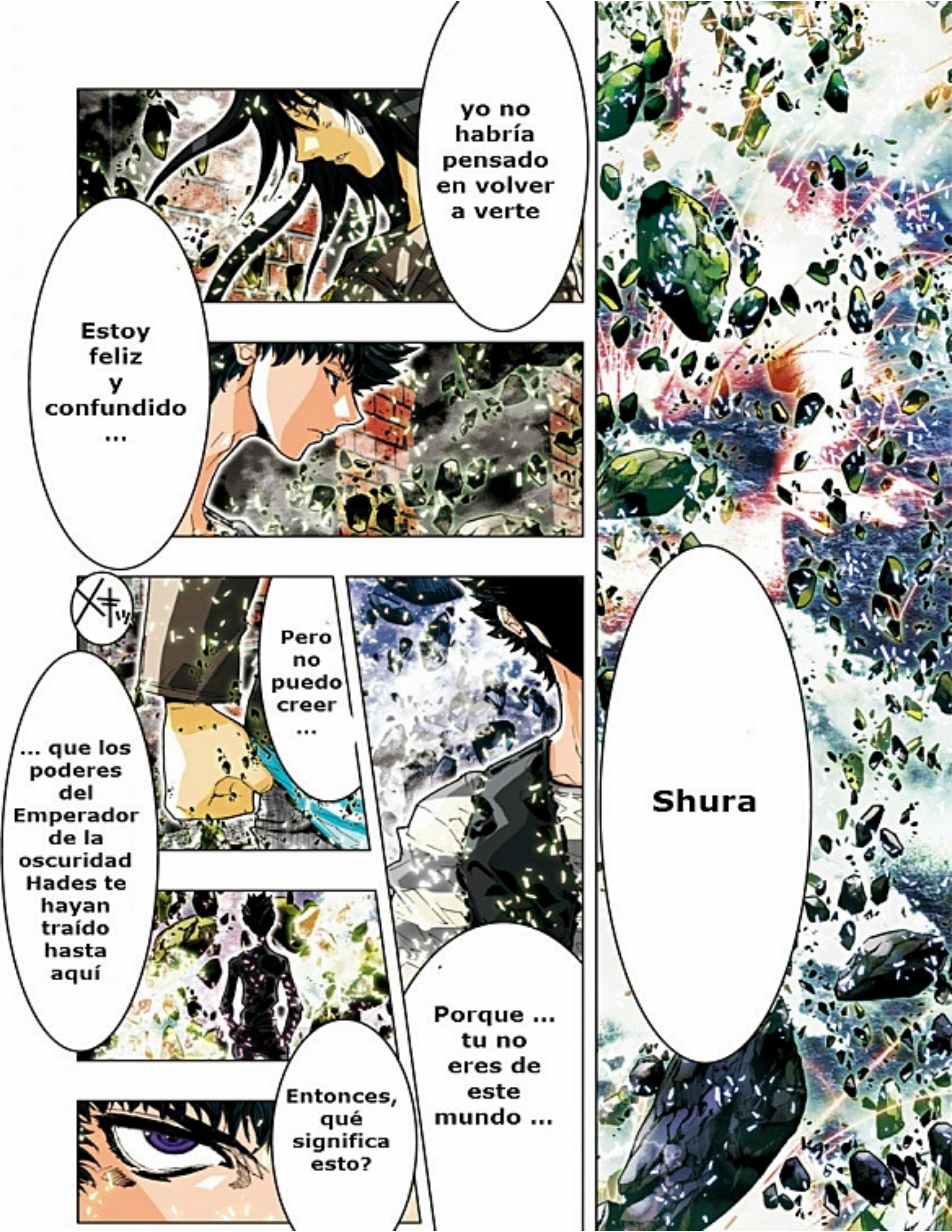
... un dragón en mí


Yo también tengo ...

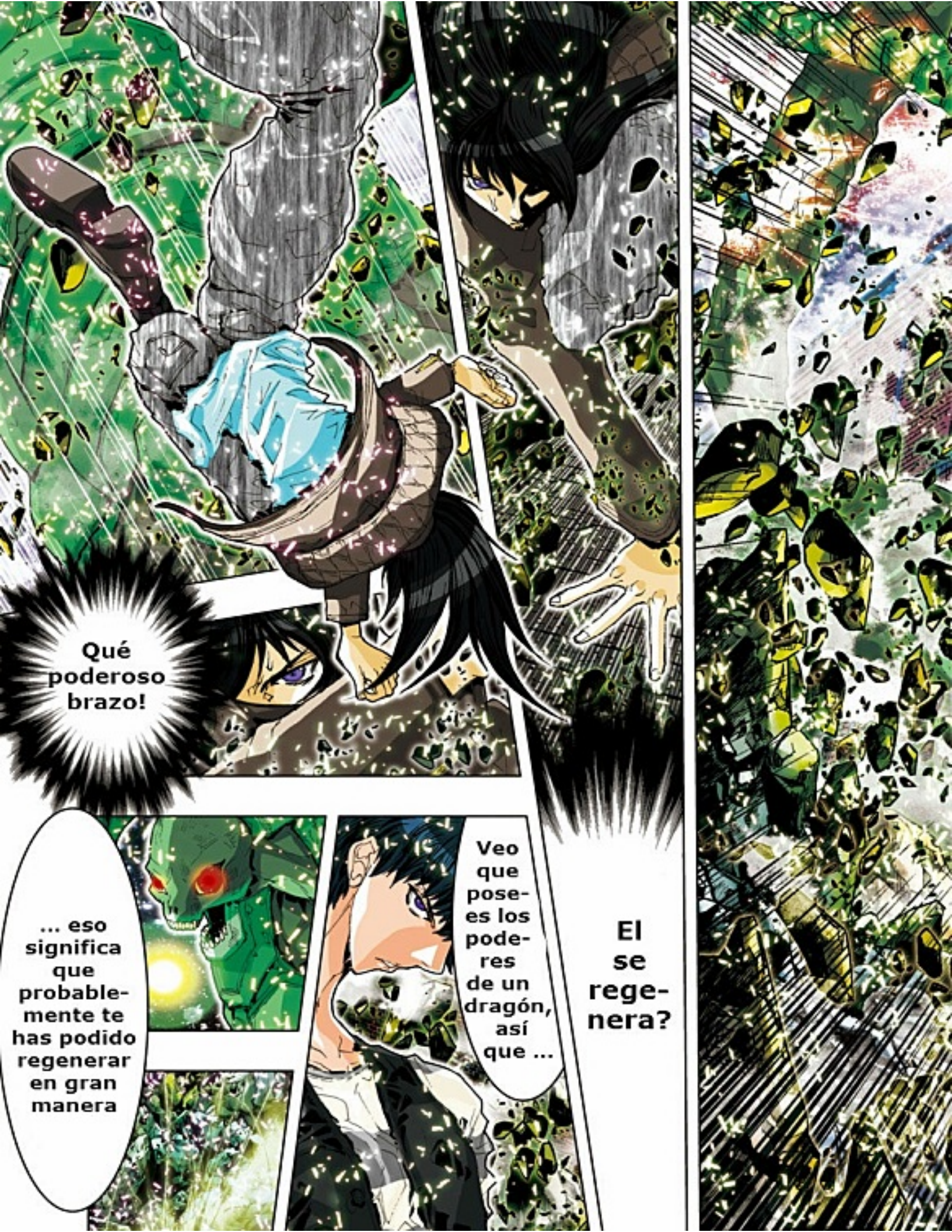
廬山昇龍覇
ろざんしょうりゅうは
Rozan Shō Ryū Ha!

Un hombre con un dragón en su nombre
Los poderes de un dragón no pueden destruirme
20
Él es, otro ...
Este es el hombre con quien debia encon-trarme
... Por-tador de Espada Sagrada
... Shiryu
Yo soy ...
Edicion: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
SAINT SEIYA


☆ドラゴン紫龍とカプリコーンのシュラが、時を超えて邂逅する!!

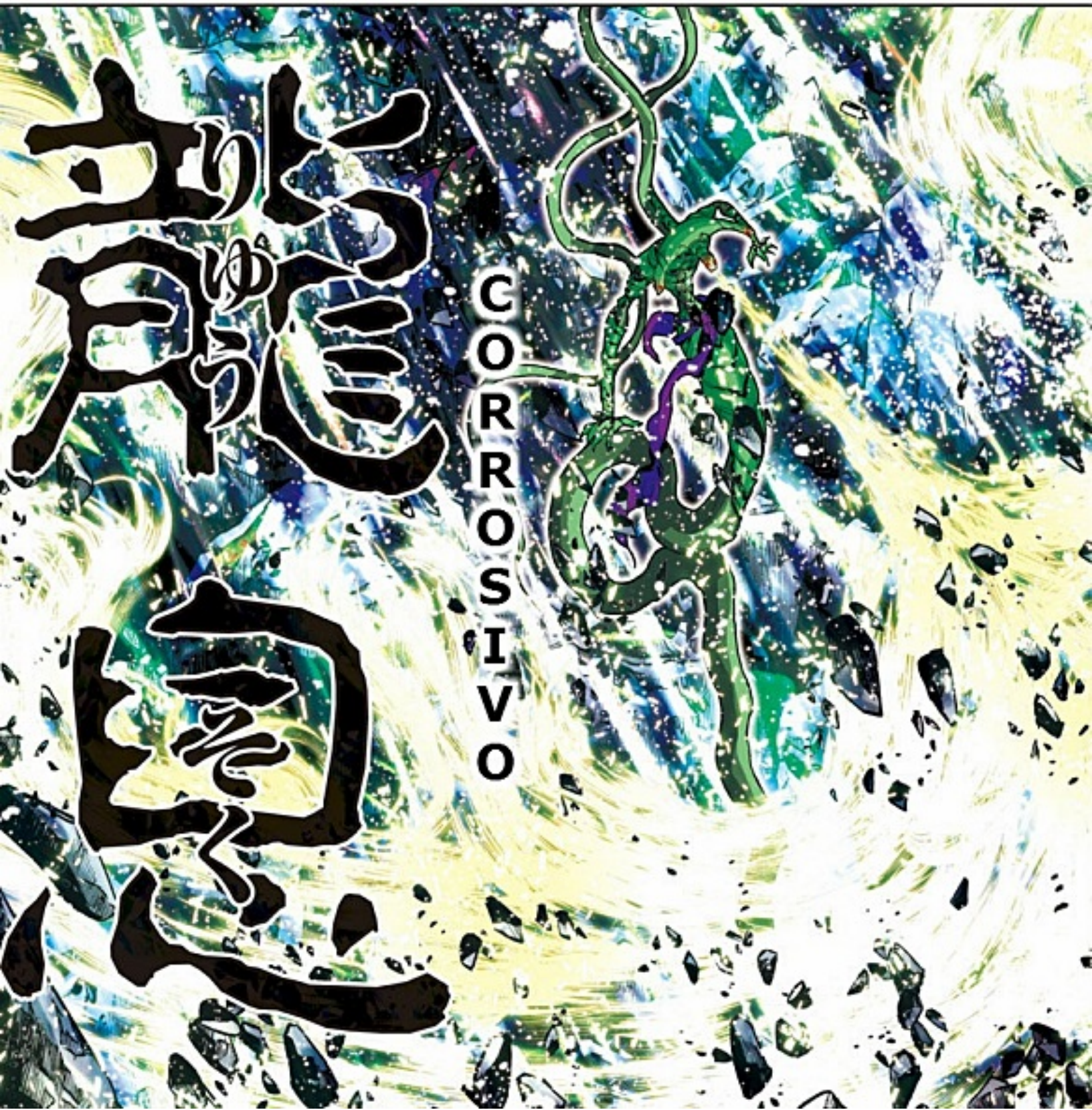

yo no habría pensado en volver a verte
Estoy feliz y confundido ...
Pero no puedo creer ...
... que los poderes del Emperador de la oscuridad Hades te hayan traído hasta aquí
Porque ... tu no eres de este mundo ...
Entonces, qué significa esto?
Shura

Eres tu...
Me cuesta creerlo, pero...


Qué poderoso brazo!
El se regenera?
Veo que poseés los poderes de un dragón, así que ...
... eso significa que probablemente te has podido regenerar en gran manera

Espera
...
Esto no ha terminado todavía

Un ataque no lo acabara

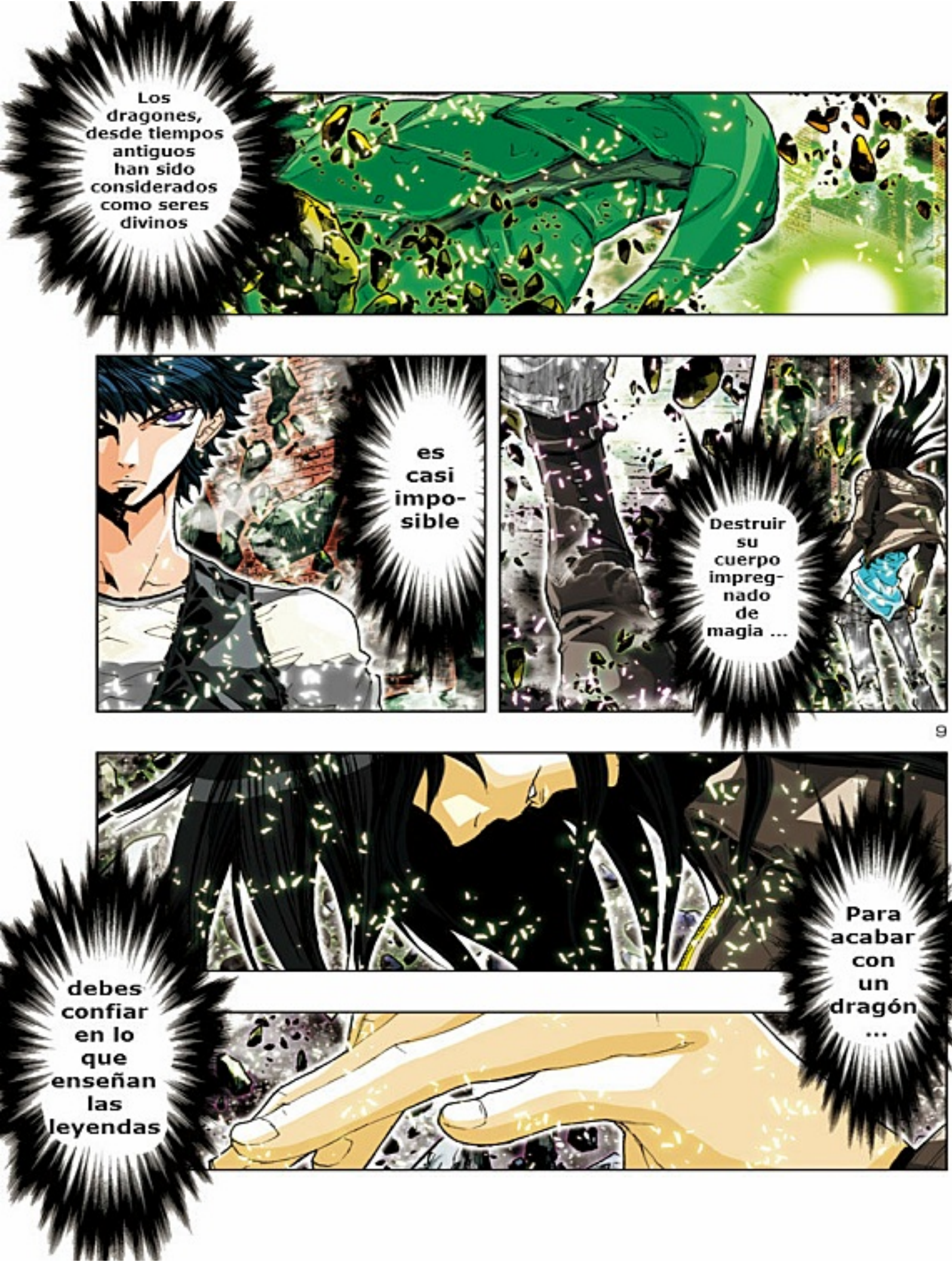


6

腐食セミ

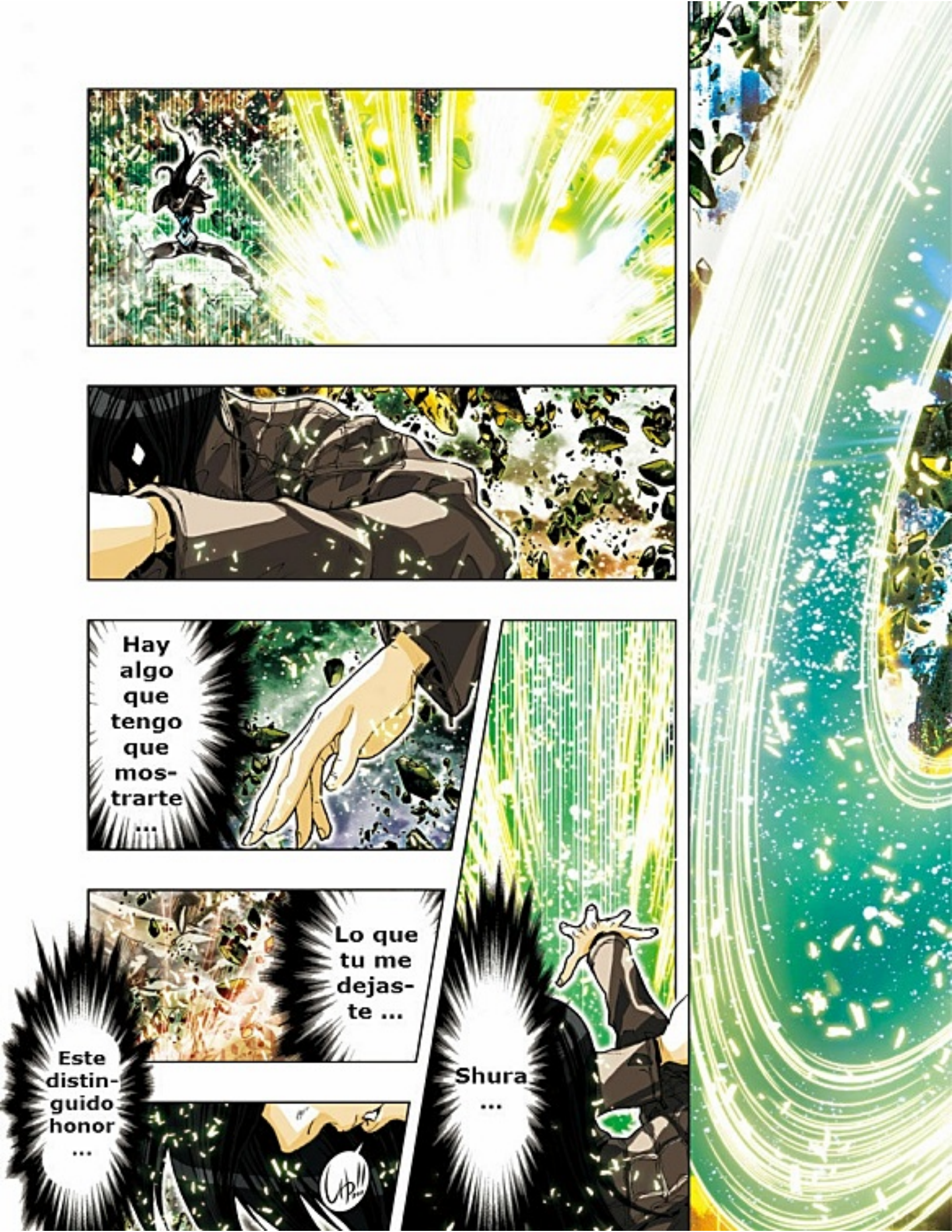
ALIENTO

Es magia ?
Los grandes dragones están dotados de poderes mágicos
Este hombre tiene un poder similar ?


Los dragones, desde tiempos antiguos han sido considerados como seres divinos
es casi impo-sible
Destruir su cuerpo impreg-nado de magia ...
Para acabar con un dragón ...
debes confiar en lo que enseñan las leyendas

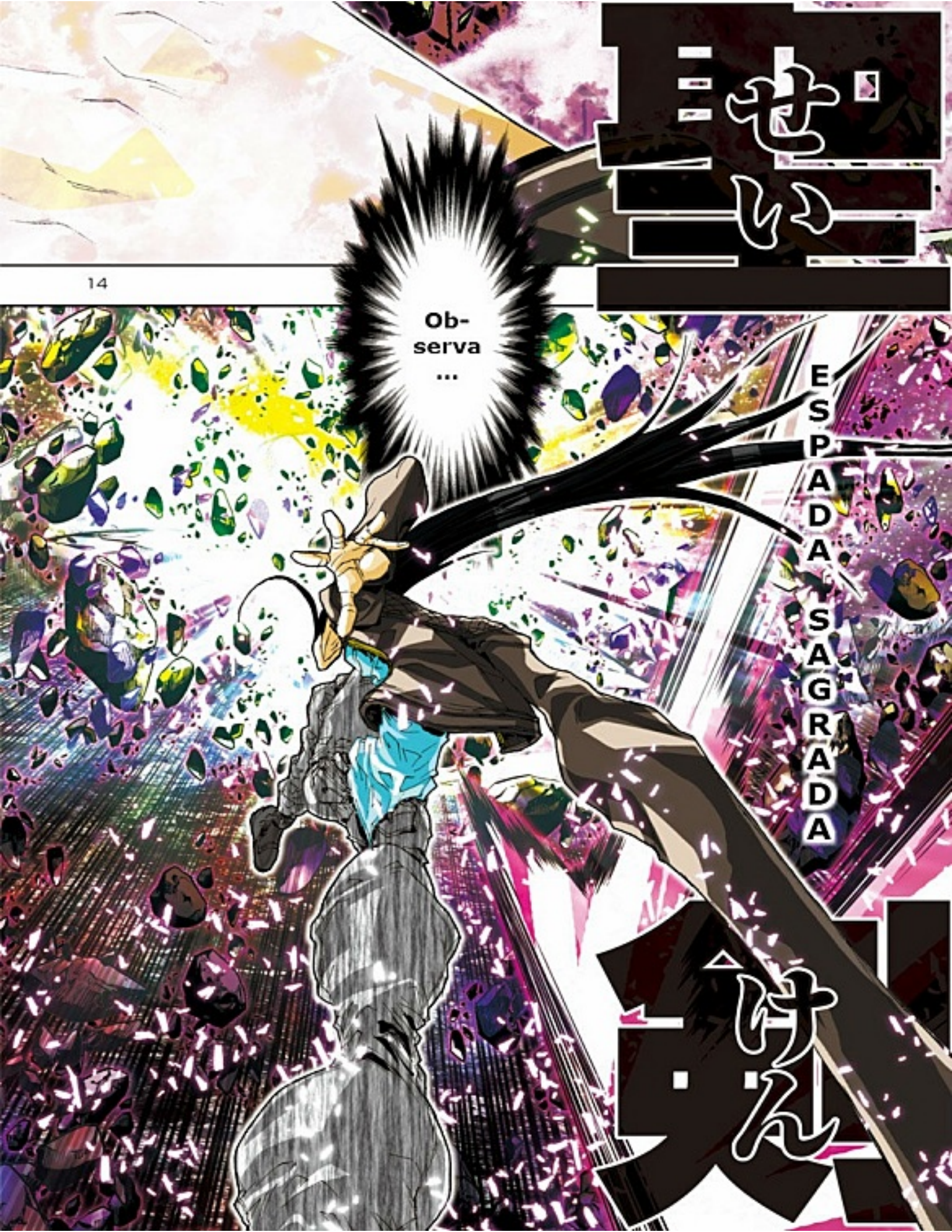
神（ジン）聖（セイ）ナル器（キ）

Cualquiera que sea la cultura, la unica manera de acabar con un dragon es...
...con un tesoro divino, sagrado


Hay algo que tengo que mostrarte ...
Lo que tu me dejaste ...
Este distinguido honor ...
Shura ...
Uh!!

刹那輪廻
CIRCULO DE LUZ CORTANTE

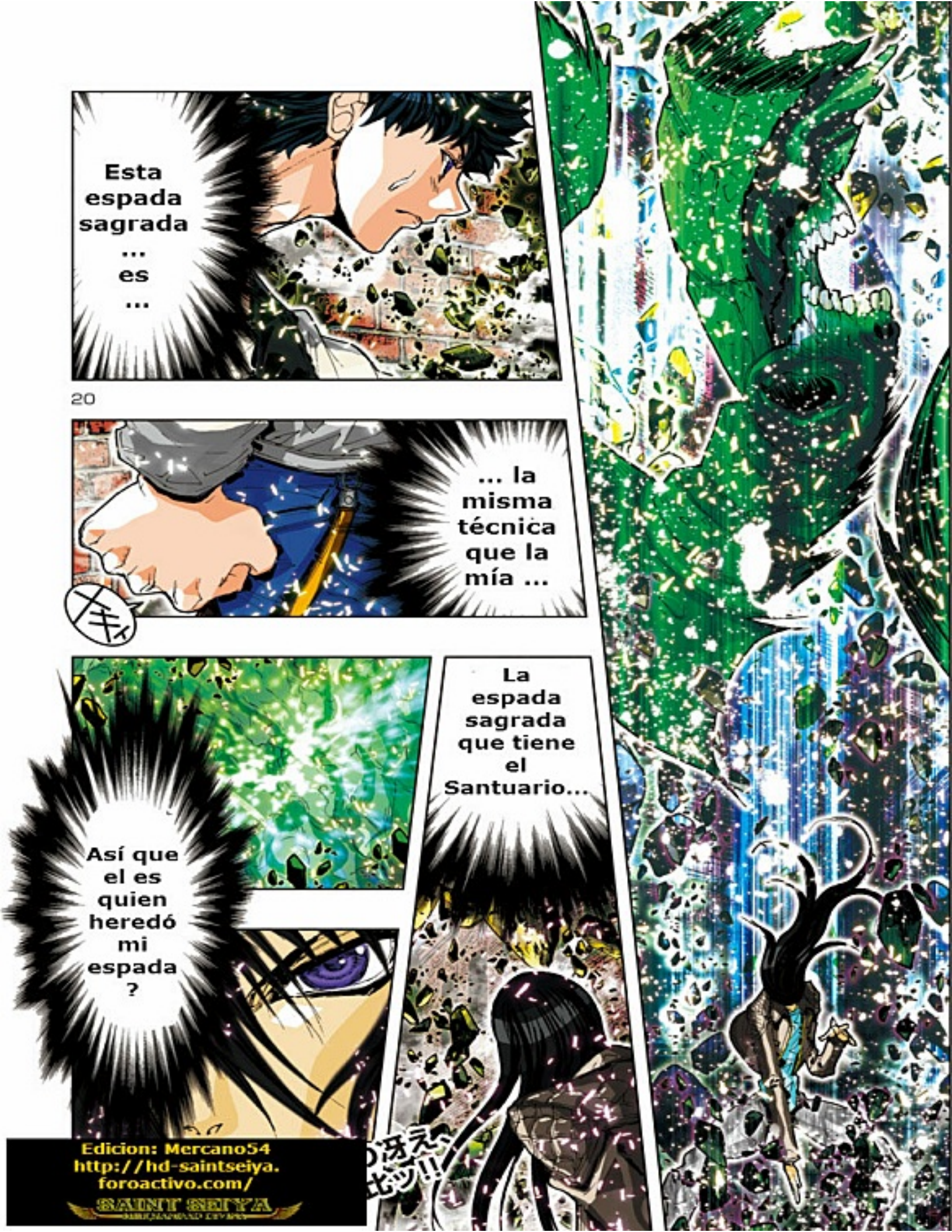
はつ
動
ACTIVATE
... la hoja que me confiaste!


ESPADA SAGRADA
Ob-
serva
...

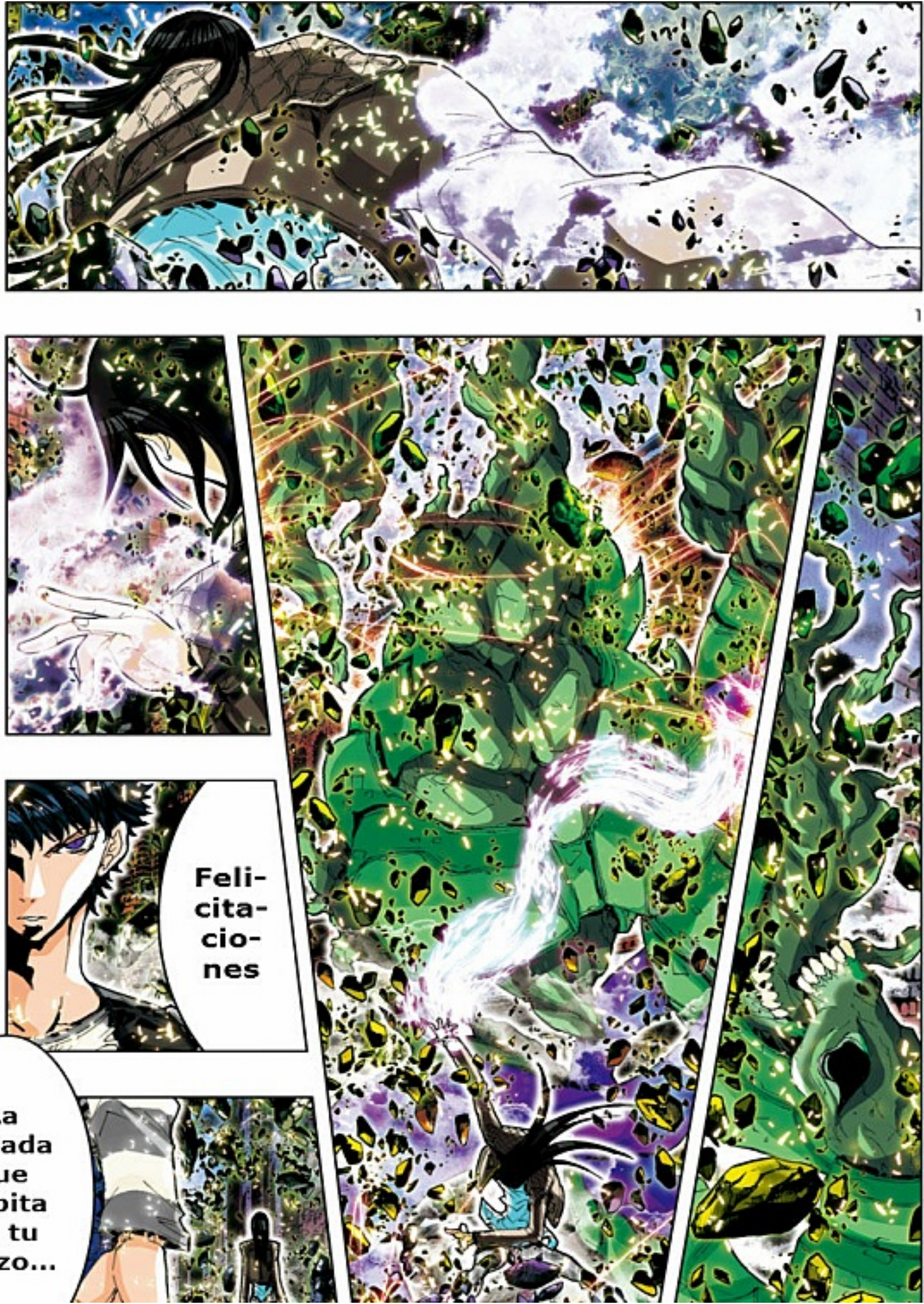
抜剣
EXCALIBUR
エクスカリバー

りょう
CON UN SOLO GOLPE
だん

いつ
REBANADO EN DOS
とき


Esta espada sagrada ... es ...
20
... la misma técnica que la mía ...
La espada sagrada que tiene el Santuario...
Así que el es quien heredó mi espada ?
Edicion: Mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
SAINT SEIYA

☆「顔の無い者」の襲撃を一蹴した紫龍!!



Esta espada Shura... solía...
... ser tuya
Antes de morir
Tú me la entregaste al final de nuestro combate...
Bueno ...
No, está bien, no es necesario responder

龍殺し

DRAGON SLAYER

...se convirtio en una "Asesina de Dragones"

Y no es importante que yo sepa de qué se trata
Es un hecho que no perteneces a la época en la que yo vivo
Tu vives en un tiempo diferente?
Se podría decir eso...
Y si tu estas bien eso quiere decir que...
Pero también podemos decir que eso es inexacto
... vienes aquí desde el pasado?
?

pueden existir varios futuros diferentes mundos unidos con el mismo universo

No hay necesaria-mente un único mundo

mundos paralelos

... entonces yo mismo tengo que...

Si ella es el oráculo de Athena ...

Acaso Athena estara bien tratando de atravesar los mundos?

La eviden-cia que tengo aún no es concluyente, pero ...

Enton-ces vienes de un mundo para-lelo?

Lo que buscas...
... es sin embargo obvio, no?

el destino de Athena no es...
... proteger la paz en la Tierra?

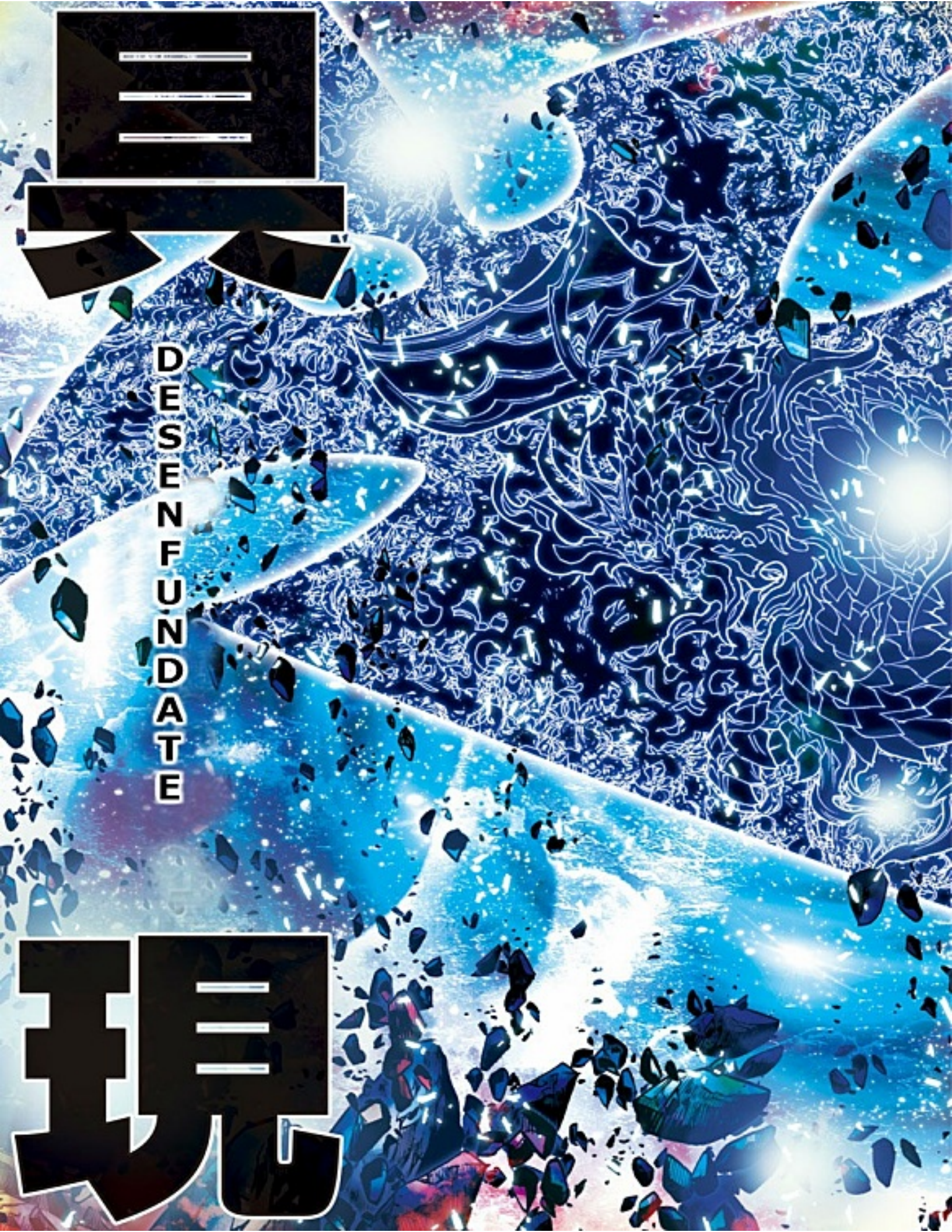
No es su única meta?
Al permitir que esto continúe, sin hacer nada, hara que...
La Tierra ... no, no sólo esa estrella ...

Parece que sabes mucho
Y creo que no has dicho todo
Sí... son muchas cosas
Si tu quieres superar a tus rivales ...
... probablemente deberías comenzar con nosotros
!
Quién eres?
Es evidente
El universo entero se destruya

No seria mejor que te prepares para el combate?

No llegaste a través del tiempo para derrotarnos?

Soy un portador de Espada Sagrada


三
DESENFUNDATE
現

ESPADA SAGRADA
Esa es la meta de todos modos
Parece que yo también voy a tener que usar mi espada

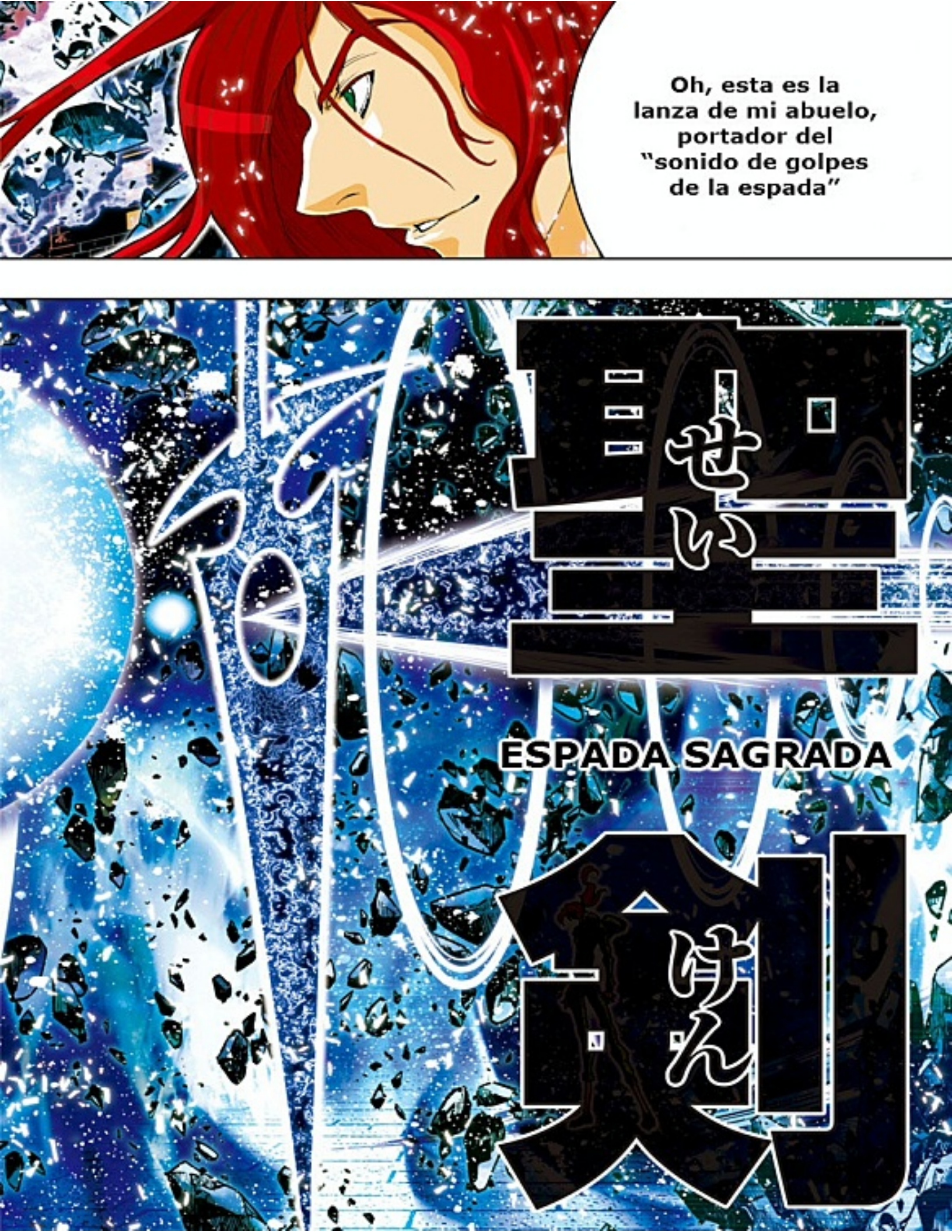
Una lanza?

聖槍

Materialización de la lanza sagrada

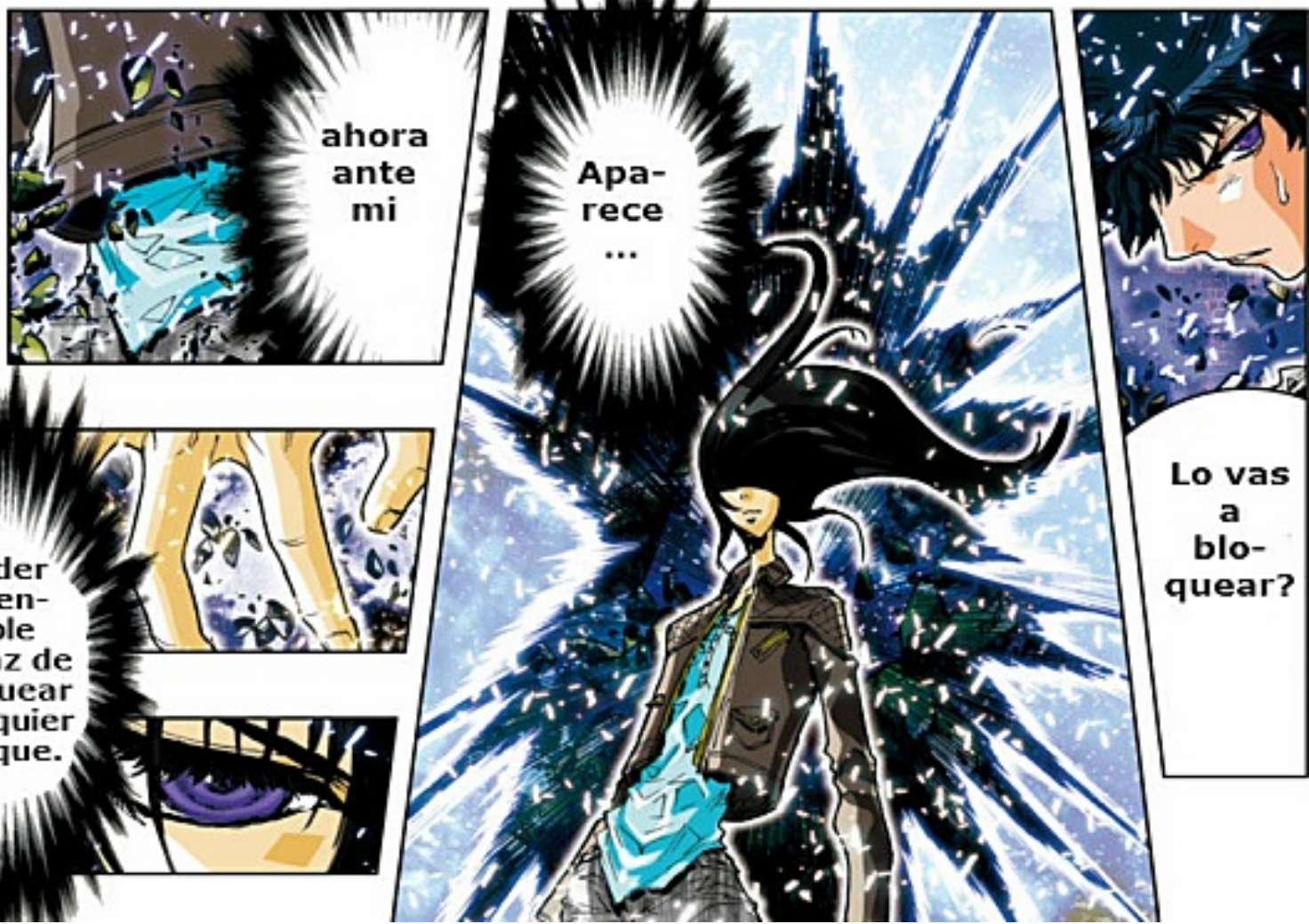
聖現

Rompe
mi espada y
libera una
lluvia de hojas


Oh, esta es la lanza de mi abuelo, portador del "sonido de golpes de la espada"
せい
ESPADA SAGRADA
けん
剣

刃の豪雨。
ヤイバノゴウウ
Si no pode-mos esqui-var-las...
Tendre-mos apenas un poco de espacio
Que terrible, es una lluvia de cuchillas!
sufi-ciente para proteger nuestros cuerpos!

Voy a bloquear este ataque
Quedate detrás de mí


ahora ante mi
Apa-rece ...
Lo vas a blo-quear?
poder inven-cible capaz de bloquear cualquier ataque.

円盾ヨーロ全テヲ
ESCUDO

無敵成ル
INVENCIBLE
光輝ク
YRADIANTE

DETEN TODO ESTO
撥ネ返セ。
Blo-queo todas las hojas ... Im-posi-ble!
Este escudo es ...
20
Entonces tendre que usar mi espada sagrada?
Oh, un escudo que puede bloquear este ataque? Qué sorpresa
Edicion: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Traduccion:Archange/Aldebaran
SAINT SEIYA

☆槍を持ち聖剣を砕く聖剣所持者、何者!?

... a la que llamaste "el sonido de la espada" ...
Acabas de romper la espada que habias materializado con esa gran lanza ...

Es el arma de Odín, el dios principal de la mitología nórdica
Esta lanza es única, "el sonido de la espada" y el significado de su nombre es en nórdico antiguo

Y la espada destruida por Gungnir antes de ser reforjada ...

...es también única

Una espada sagrada destruida por un dios y sin embargo revivida

Gungnir

Una presentacion apropiada tambien es un problema. Pero...
Un Gla-diador
Que yo diga un saludo ... Deberian estar agradecidos

... yo también soy especial
Has oido hablar del dragón Fafnir, "el que devora el oro?"
Gram es la espada que lo mato
Si la "Asesina de Dra-gones" es espe-cial ...
El que tiene la espada de la ira
Yo soy el porta-dor legítimo de Gram

怒イカ

ゾ狂クウ剣ツルギ

LA ESPADA DE LA IRA

La espada sagrada Gram

Soy Sigurd*

*NT: OTRO NOMBRE DE SIGFRIED

Yo soy
el nieto
del dios Odin,
y el hijo
del heroe
Sigmund

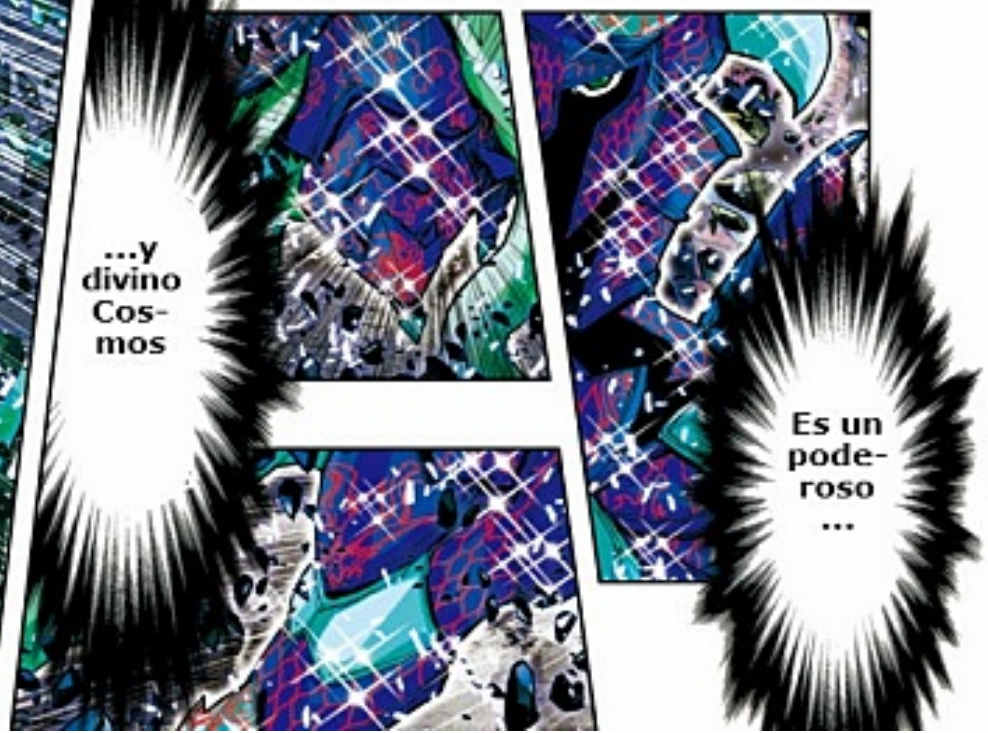
抜刀
ドロウ

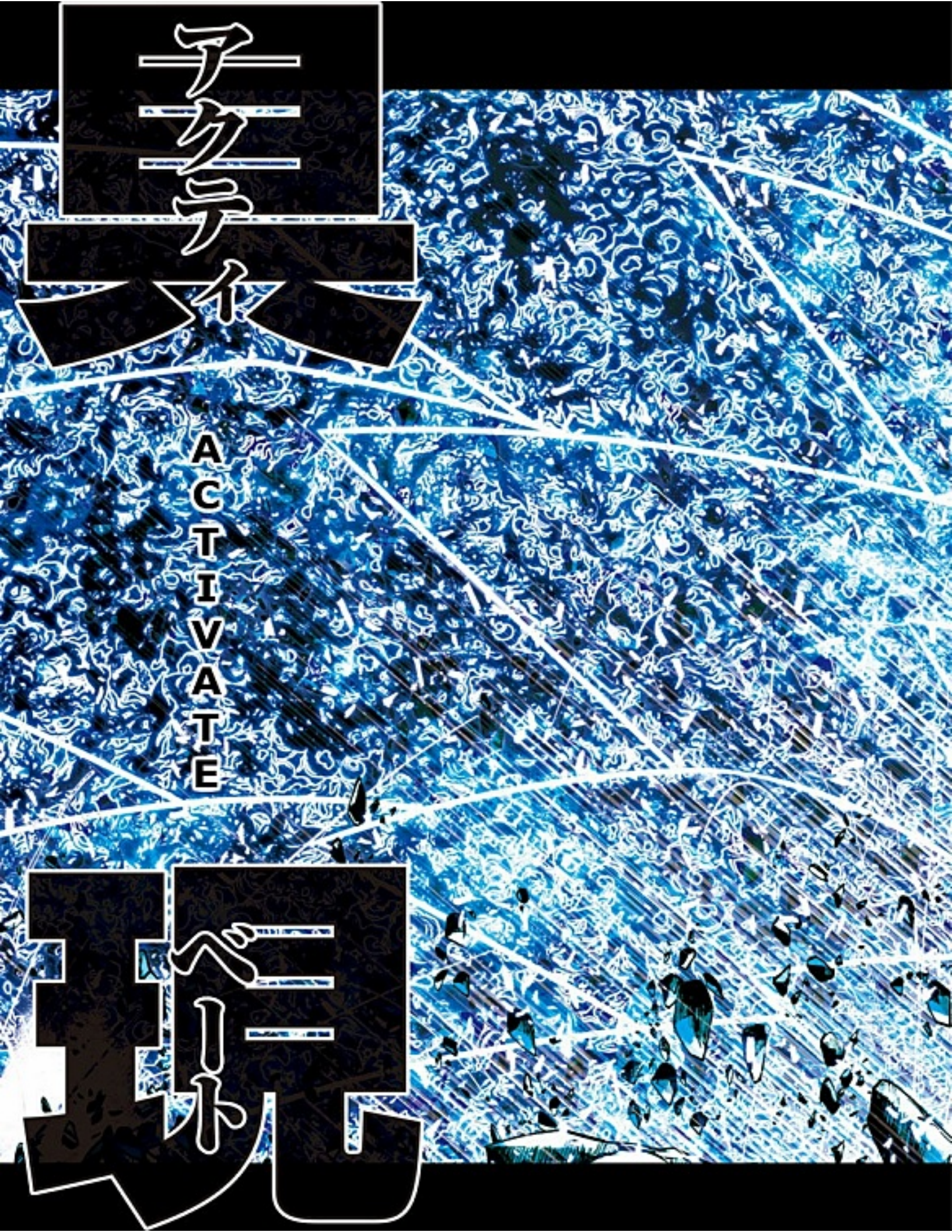
ESPADA
DESENVAINADA

ソード
ソード

怒狂ウ剣ツルギ

ESPADA DE LA IRA




アクティベート
ACTIVATE

ホーリーソード

ESPADA SAGRADA

ドクロ

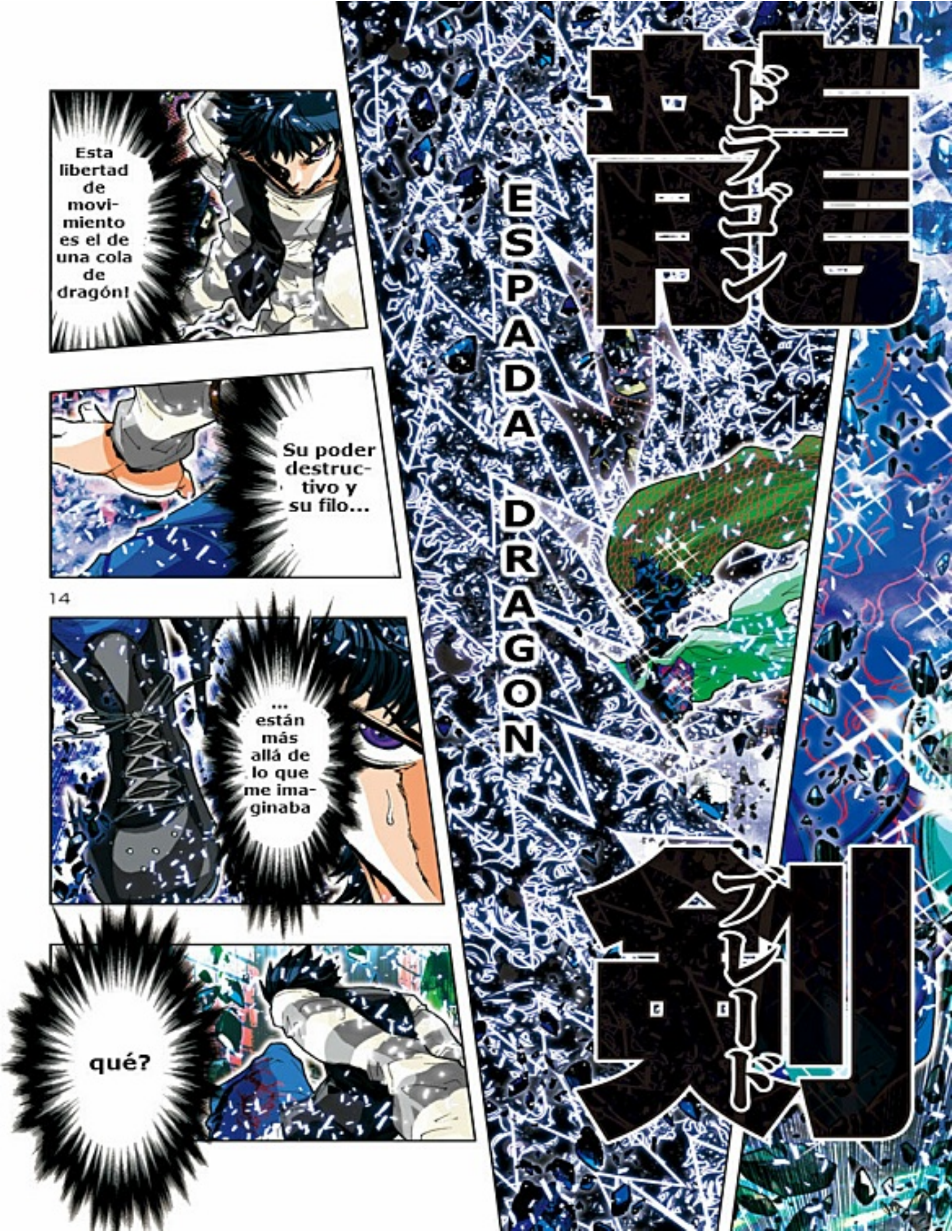
ESPADA SAGRADA

Realmente parece la extremidad de un dragon cubierta de escamas!

ホーリーソード

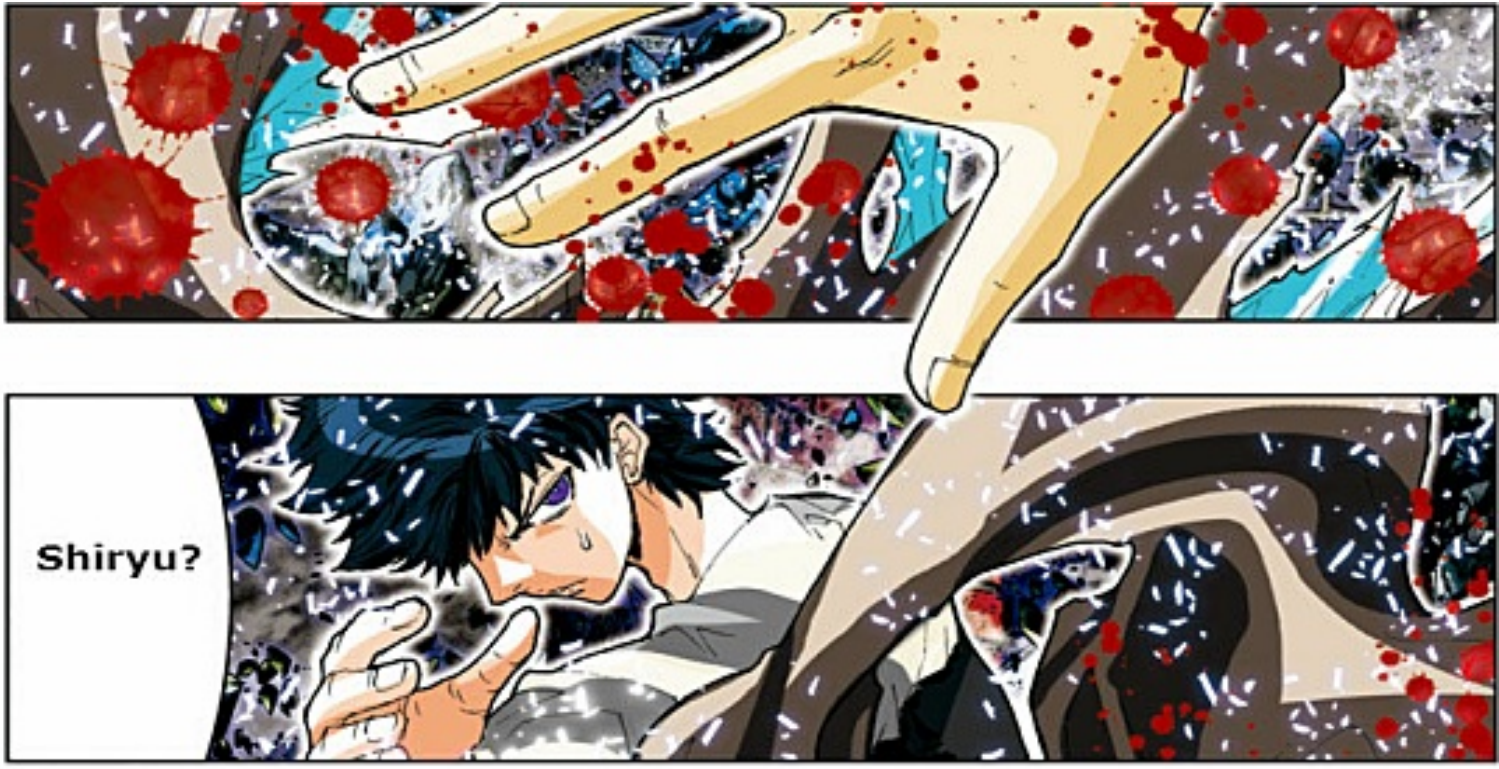
TORRE

Se materializó un gran número de espadas que se superponen unas a otras

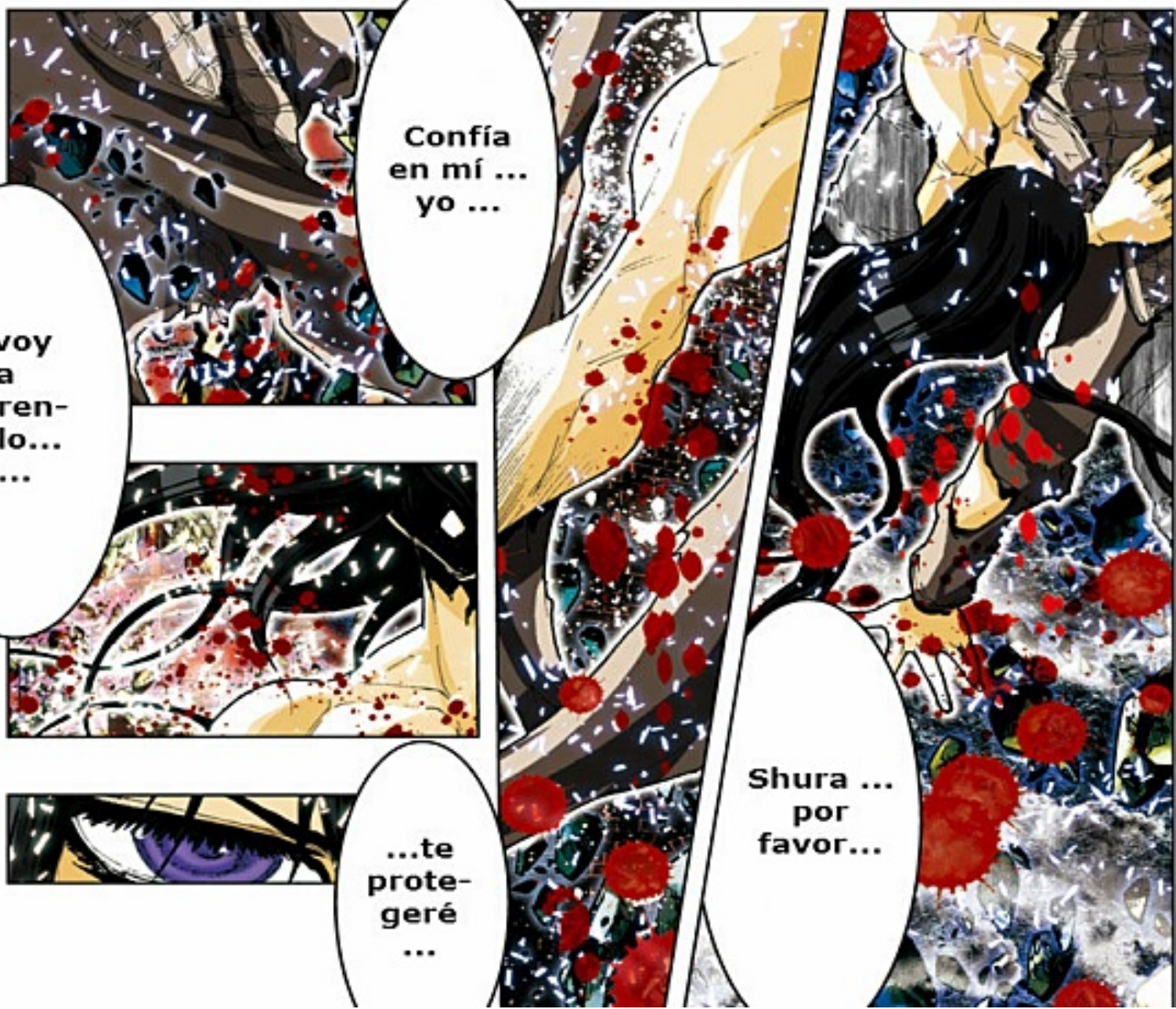

ドラゴンブレード
ESPADA DRAGON
Esta libertad de movimiento es el de una cola de dragón!
Su poder destructivo y su filo...
... están más allá de lo que me imaginaba
qué?

que mag-nifico porte
Estas bien ?...
Qué feroz poder y ...
Detuvo el ataque con el escudo hecho de cosmos

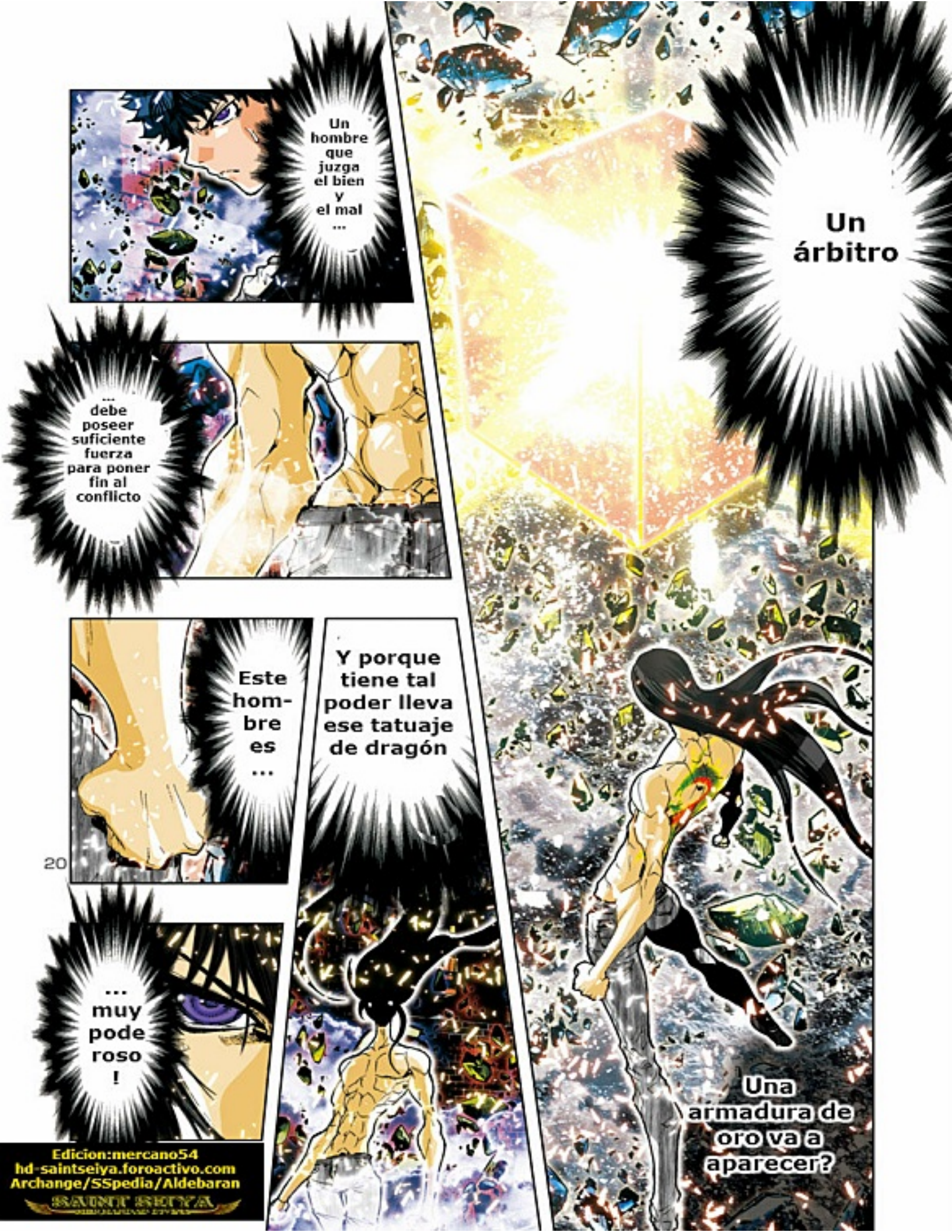
Yo lo cortare
lo sospechaba, no funciono. Un escudo intangible no es suficiente para detener eso ..



Shiryu?


Confía en mí ... yo ...
...voy a enfren-tarlo... y...
...te prote-geré ...
Shura ... por favor...

Un tatuaje de dragón. Incluso entre los caballeros, sólo algunos son portadores de esa marca! El es ...
Un hombre clave, alguien imprescindible!
しょう
DRAGON ASCENDENTE
りゅう



Edicion:mercano54
hd-saintseiya.foroactivo.com
Archange/SSpedia/Aldebaran
SAINT SEIYA

Parece que no va a ser tan facil
Tu no eres de los que se muere facilmente, verdad?
No, esa es una elección que no tiene cabida
Si morir es sinónimo de derrota, entonces...
Ya veo. pero ...
...este es un esfuer-zo en vano

異現

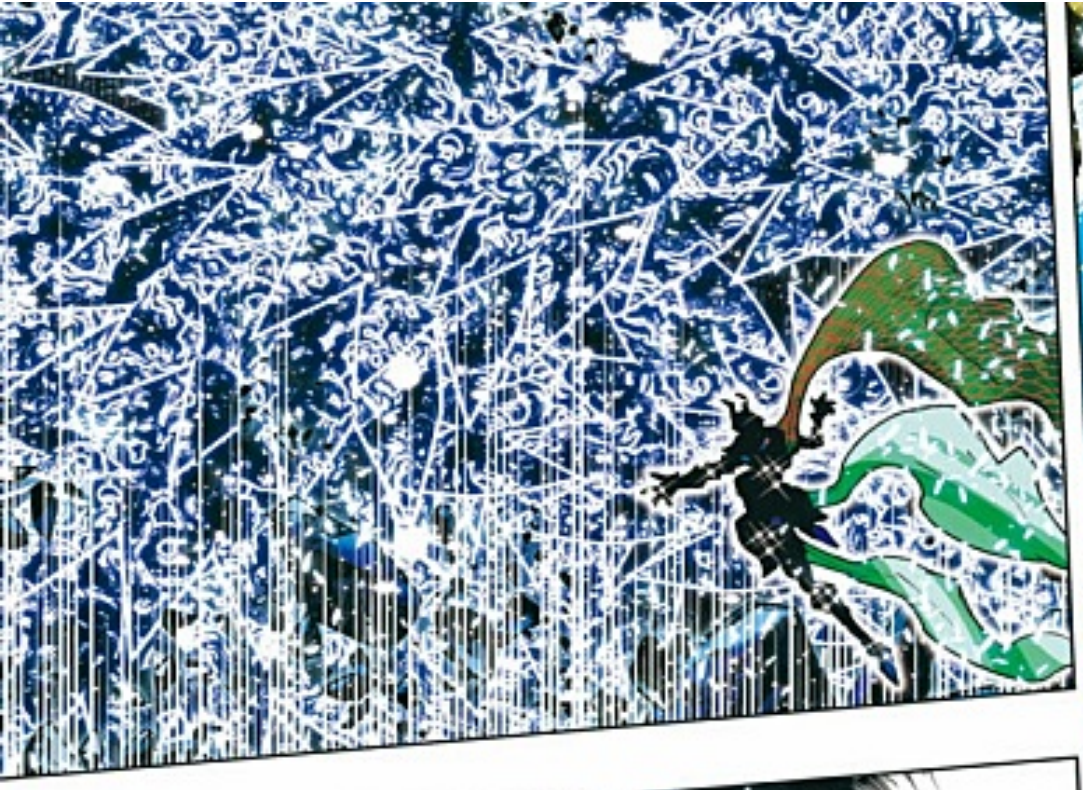
ENVAINADA

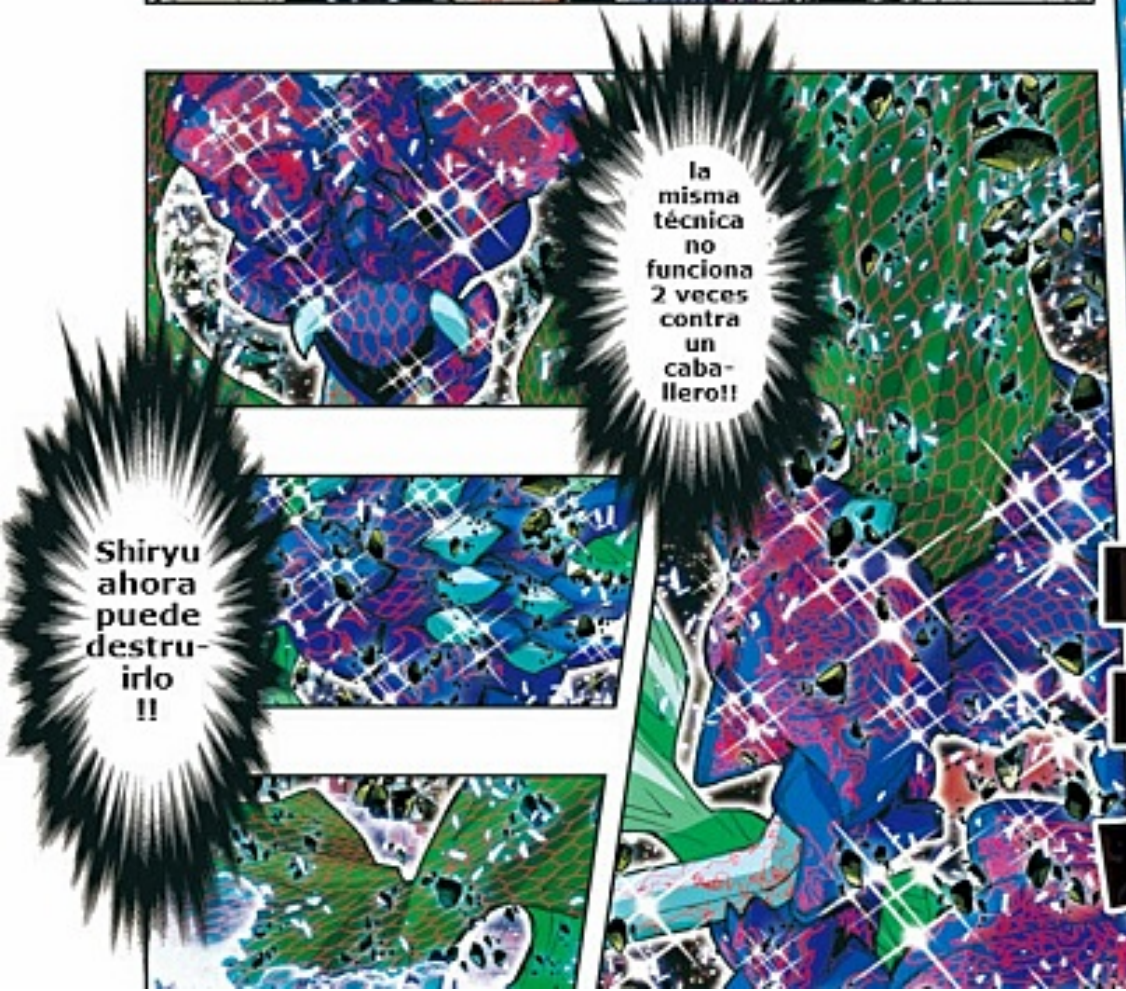
エンボディメント

Esa cola de dragón se puede mover libremente hacia Shiryu pero ...!

la misma técnica no funciona 2 veces contra un caba-llero!!

Shiryu ahora puede destru-irlo !!





聖
ESPADA SAGRADA
ホーリーソード
剣
...tu derrota te dara la certeza de ello?
Si peleo en serio ...

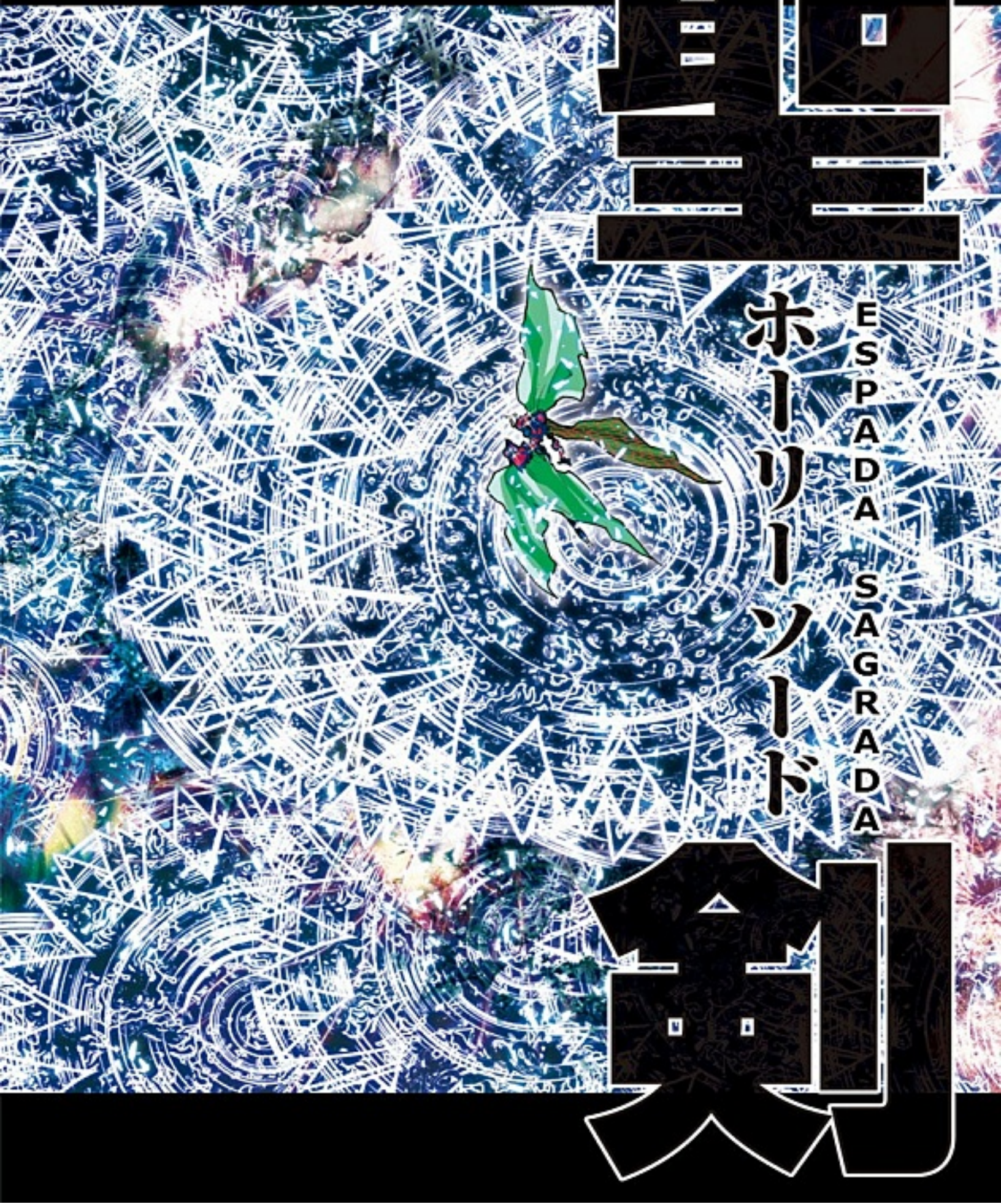
Las hojas empe- zaron a girar?
Esta rotación complica el seguir sus movi- mientos
El poder de este ataque es de decenas de miles de veces más!
Él no puede detenerlos con su espada, y ademas...

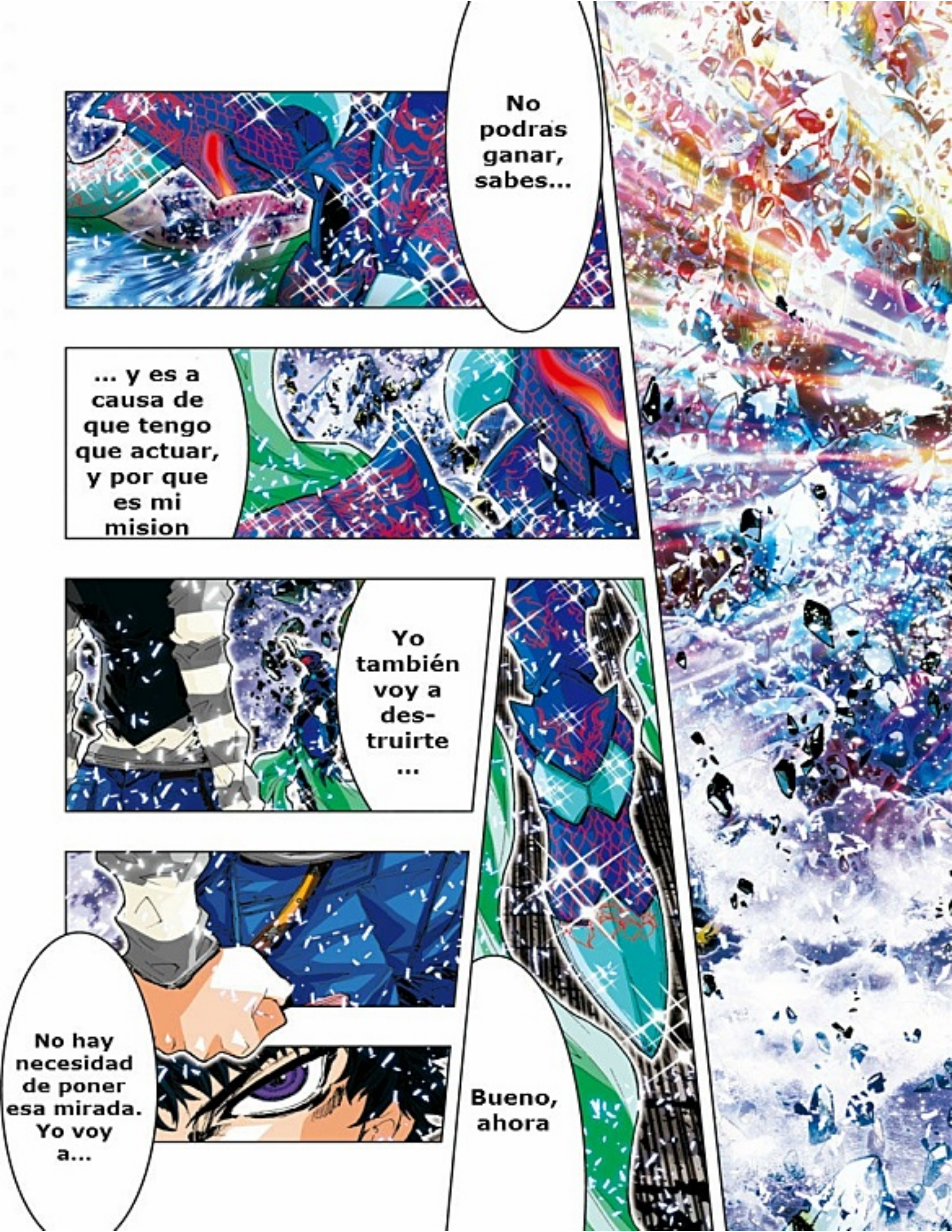
塔
タワー
TORRE

聖剣

ESPADA SAGRADA

ホーリーソード




No podras ganar, sabes...
... y es a causa de que tengo que actuar, y por que es mi mision
Yo también voy a des-truirte ...
Bueno, ahora
No hay necesidad de poner esa mirada. Yo voy a...

Probable-
mente
crees
saber el
resultado
de esta
batalla?

yo no lo creo
.....
Tu amigo probable-mente te esperará alli
tienes tanto miedo que todavía te aferras a Midgard, el mundo de los humanos?
No, no es eso
... enviarte con Helheim, a la tierra de los muertos
Sólo estoy diciendo que yo no voy a luchar. Y si quieres saber por qué ...

... es porque no es necesario que yo pelee

Oh..?

Barrio Chino, Chukagai

Shura desapareció de repente, lo que es una sorpresa para mí!

Todo el mundo se va sin avisar... Estoy preocupada...

No crei que él me dejaría en paz!

Pero de todos modos ...

Shura me pidió que cuidara de ti por si algo sucede
Puedes llamar-me "Shun"
... jamas pense que vendria aqui, doctor!
No tienes por que preocu-parte tanto, Yoshino
No estoy de guardia hoy, y ademas... los caballeros nunca tenemos dias libres
Pero no va a ser un problema para su trabajo ?
Y debemos hacerlo sin descanso
Nuestro deber es después de todo, proteger la paz en la Tierra

...un aliado de la justicia

Eres realmente ...

!

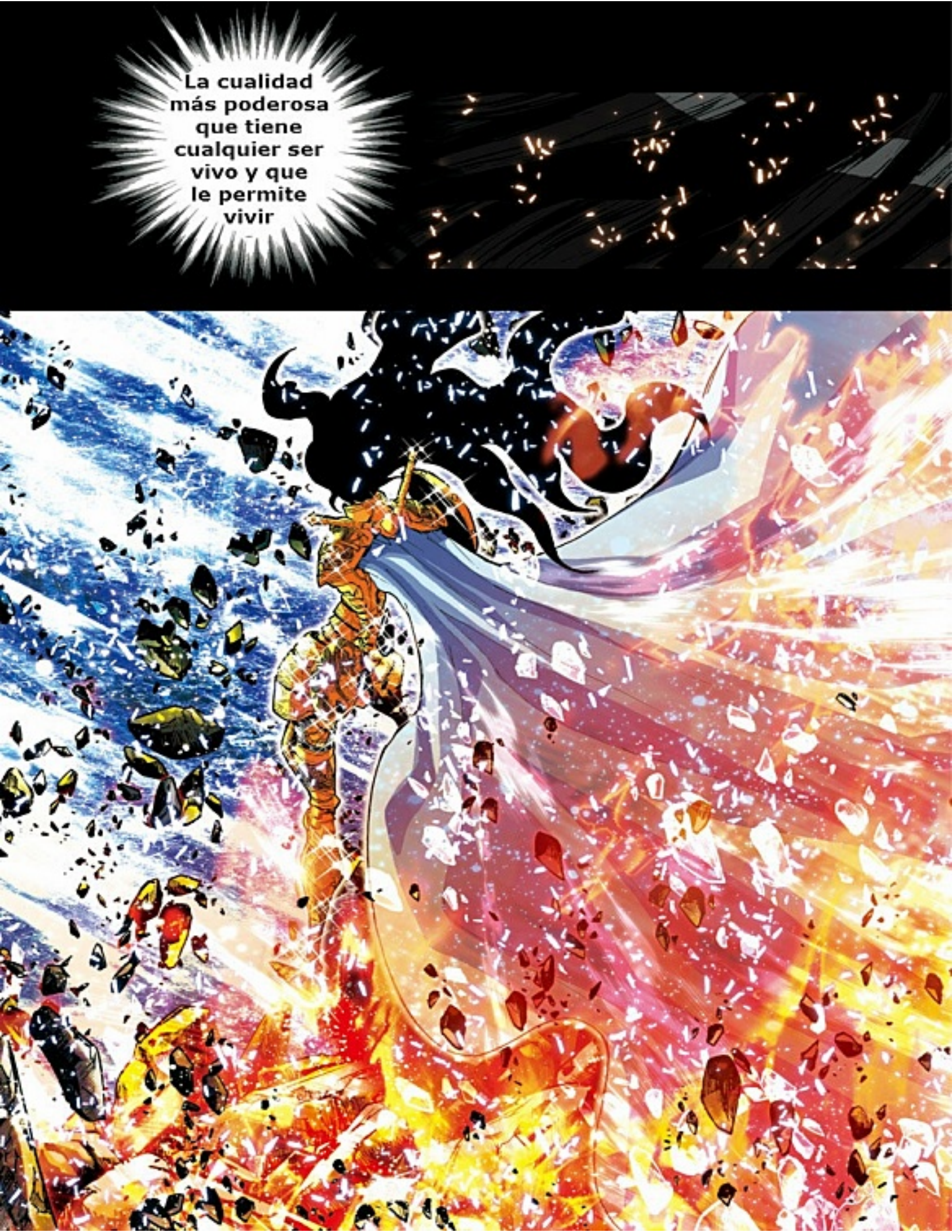
Todos ... aliados de la justicia ...

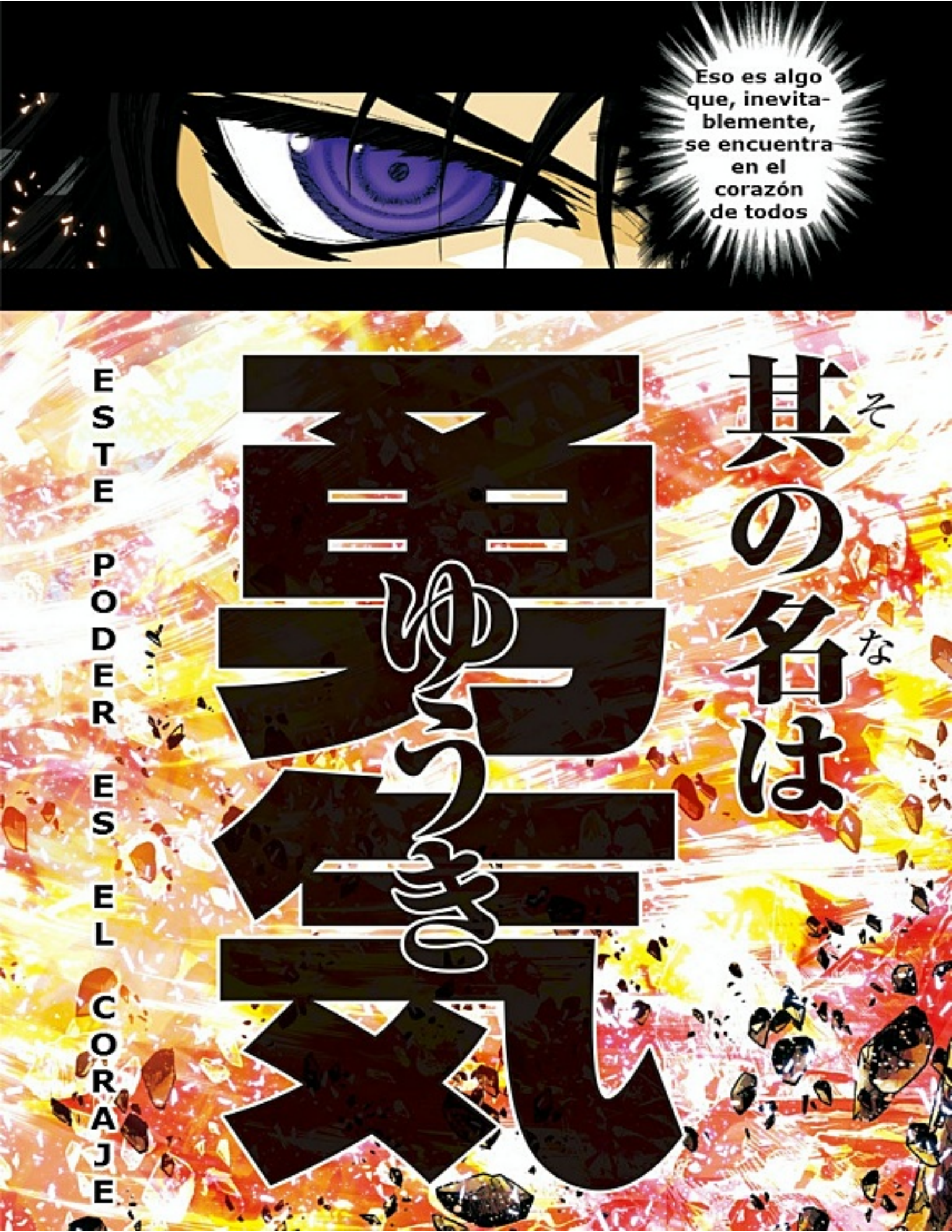
Los que luchan por otra persona son todos aliados de la justicia

No, yo solo hago lo que puedo. Todo el mundo vive dando sus fuerzas al maximo

Sí. Y para ello no se requiere ningún poder especial

Solo basta con que alguien deba proteger a los seres queridos para él ...


La cualidad más poderosa que tiene cualquier ser vivo y que le permite vivir


Eso es algo que, inevitablemente, se encuentra en el corazón de todos
其の名は
勇気
ESTE PODER ES EL CORAJE

推天秤座

すい ラ イ ブ ラ

天さん

EL LLAMADO
DE
LIBRA

Yo confiaba en Shiryu...

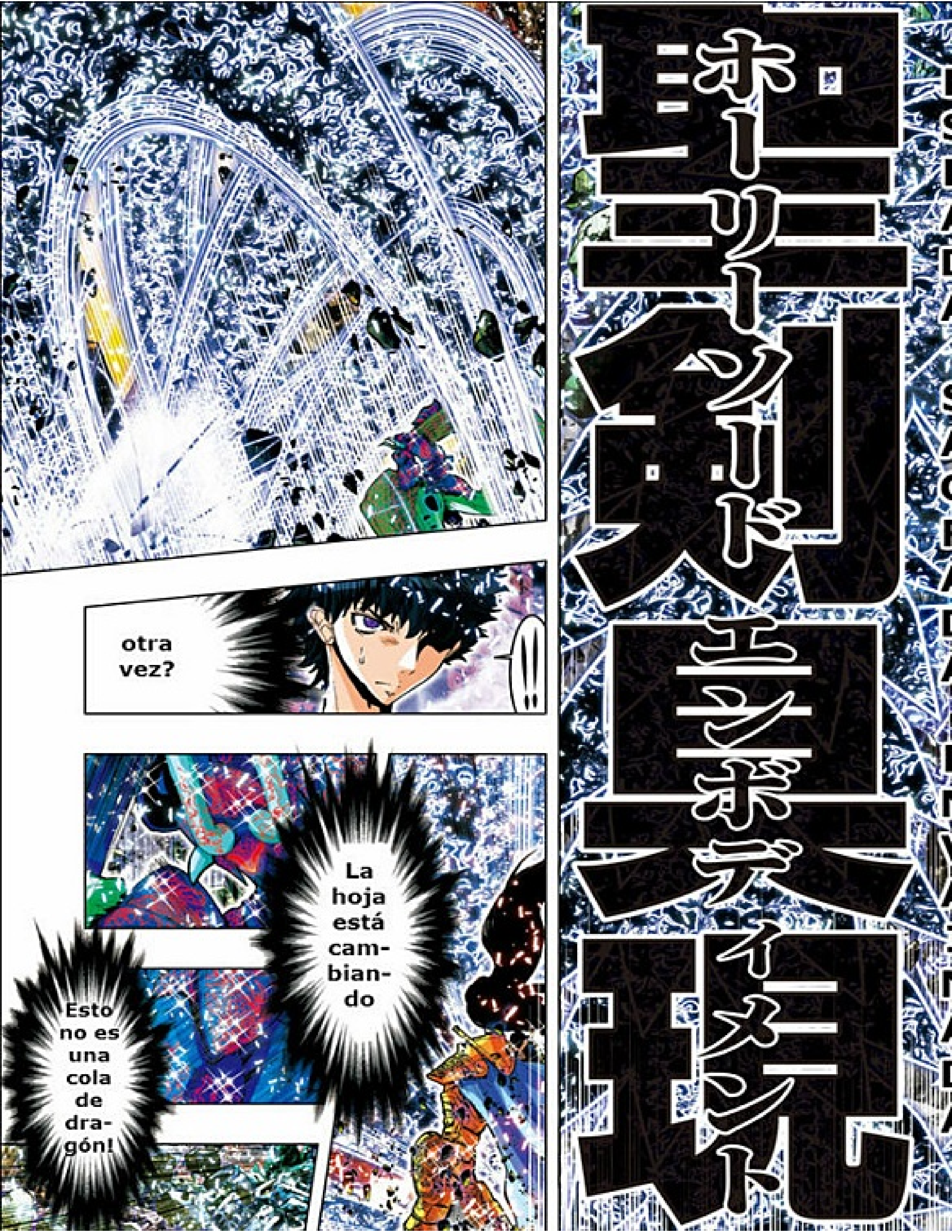
... el Caballero dorado de Libra

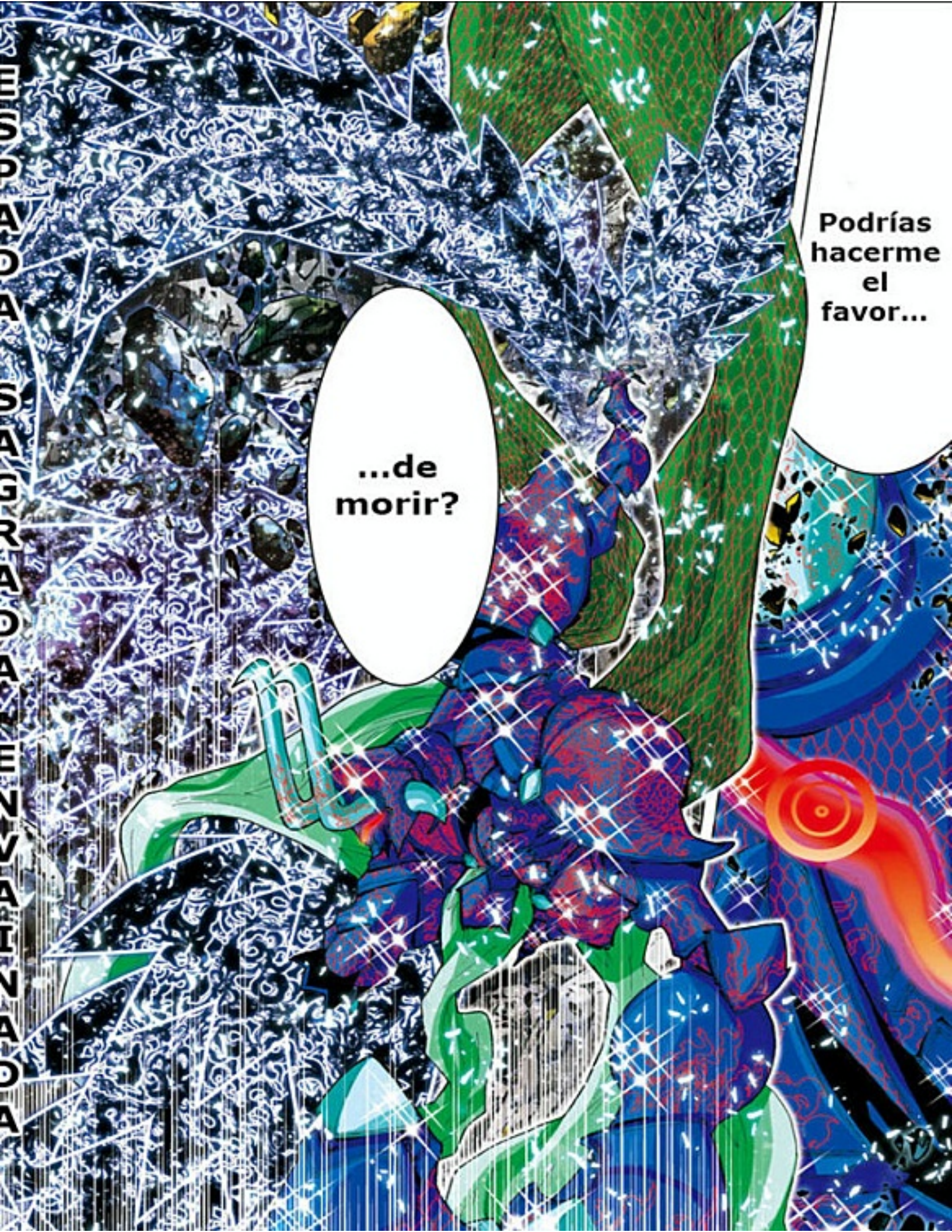
Cuál puede ser el poder del enemigo en frente de el, si defender la justicia le exige...
... derro-tarte

Esta es mi respuesta
ここからが真の闘いだ!!
Edicion: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Traduccion:
Archange/SSpedia/Aldebaran
SAINT SEIYA

☆神の血を継ぐシグルスVS天秤座紫龍(ライブラ)!!

1


聖剣顕現
ホーリーソードエンボディメント
otra vez?
!!
La hoja está cam-biando
Esto no es una cola de dra-gón!

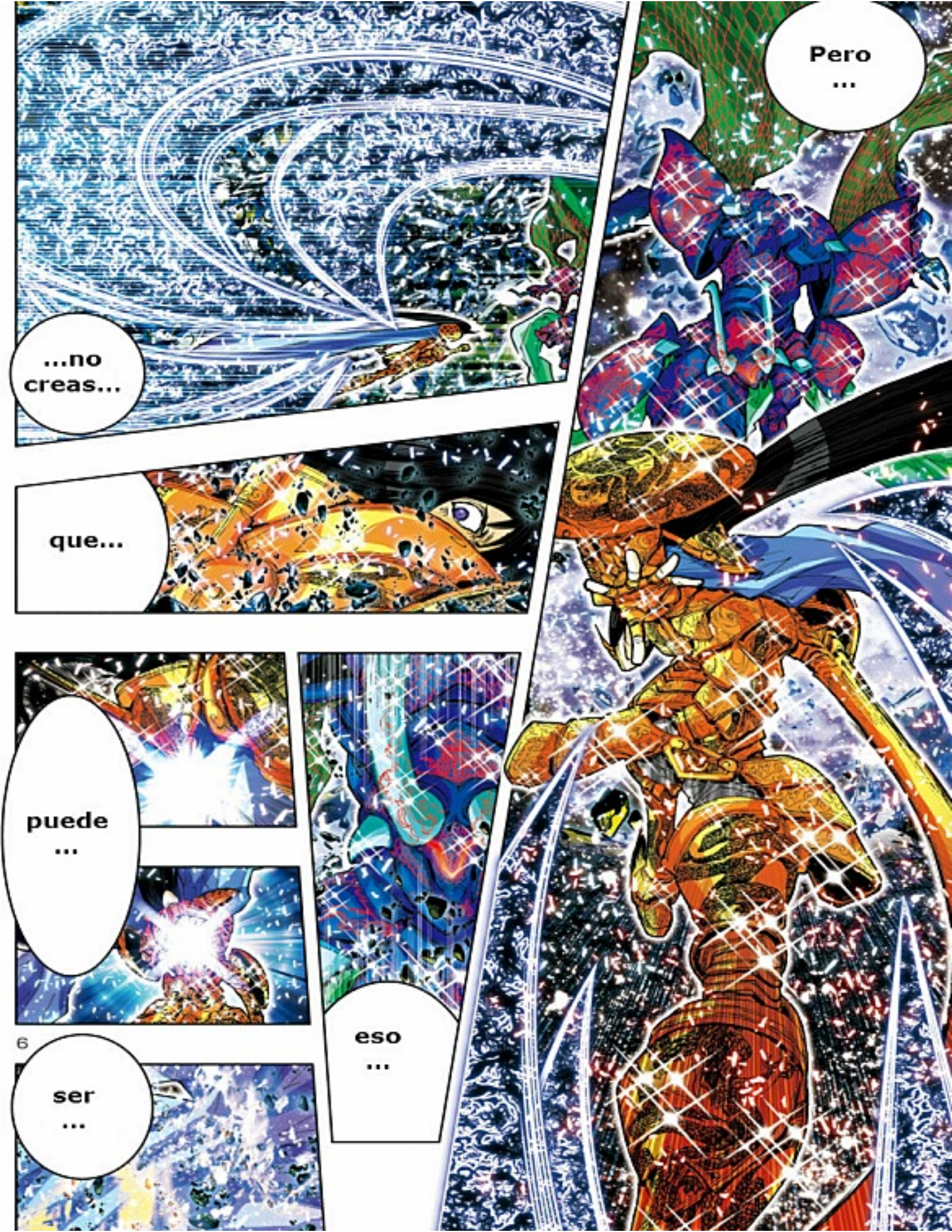


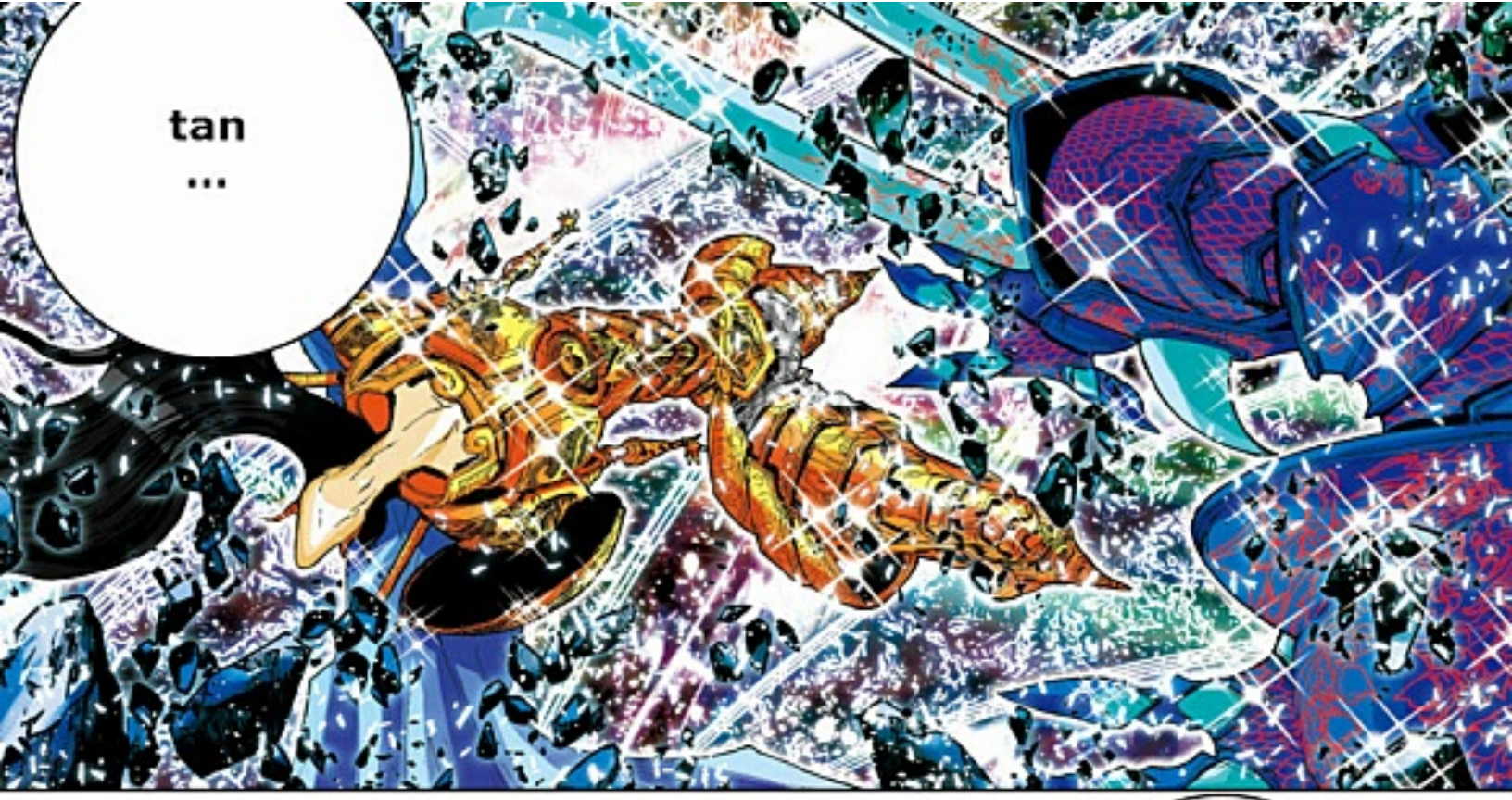
Podrías hacerme el favor...

...de morir?

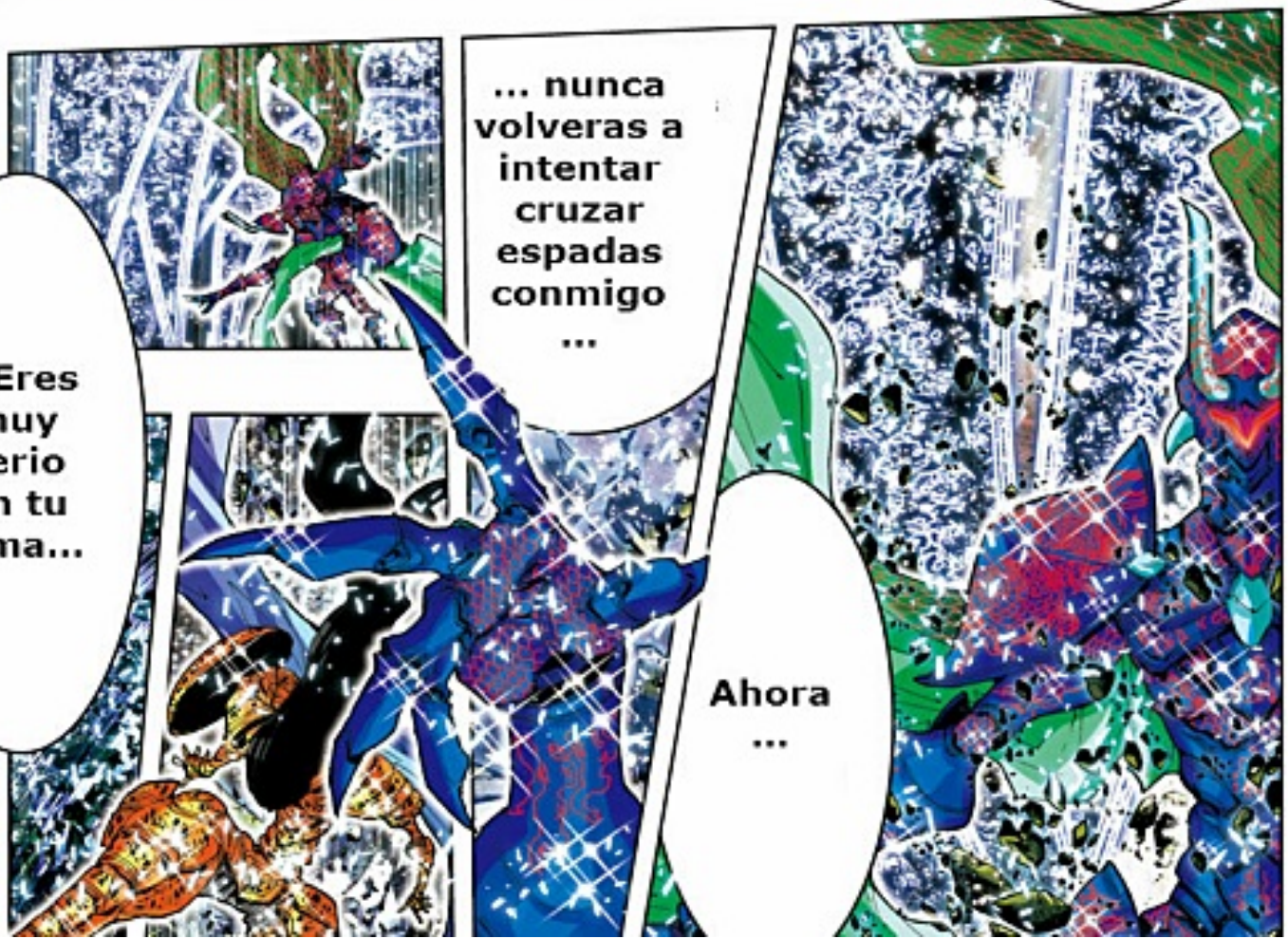
ESPADA SAGRADA ENVAINADA

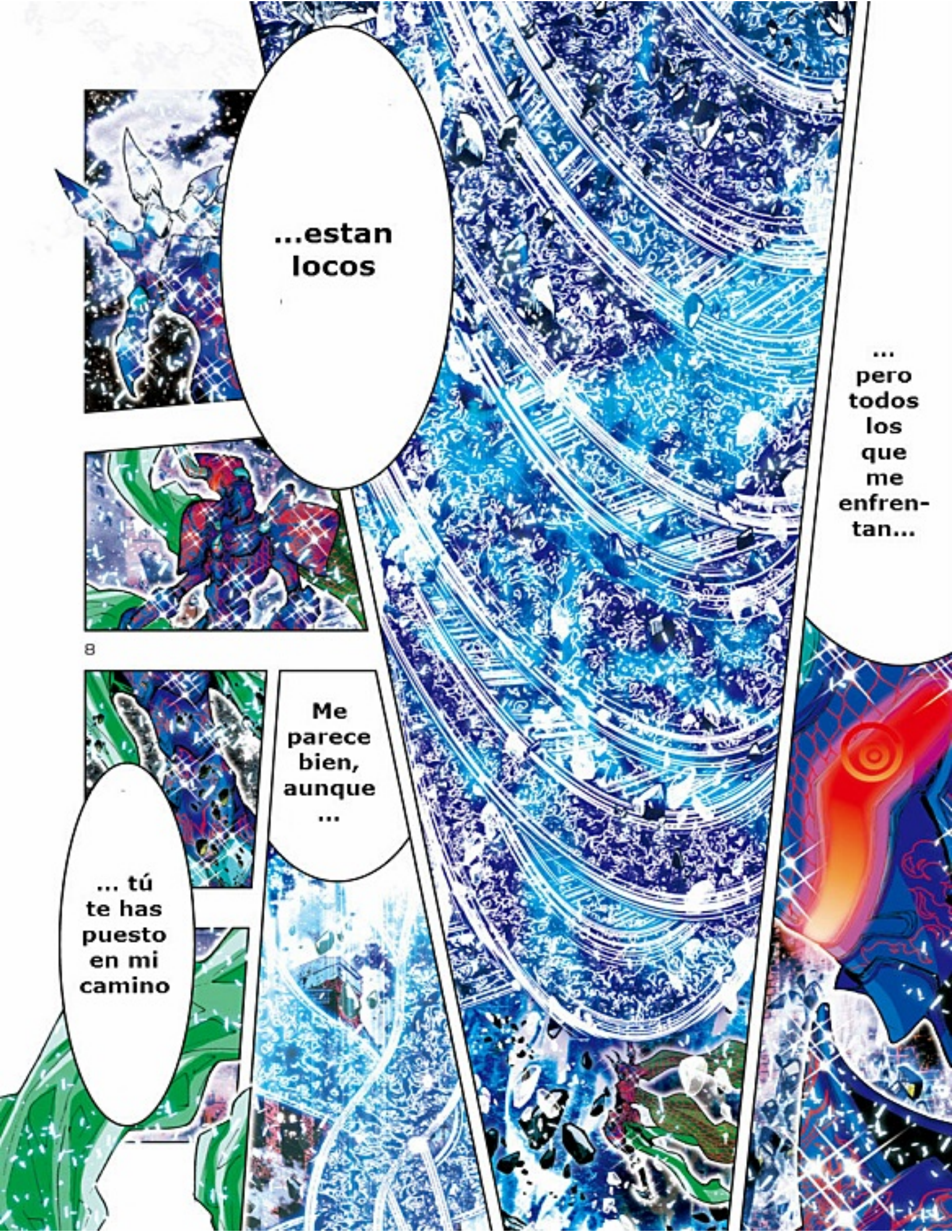
Son las garras del dragón!
Eres ágil
Fuiste capaz de evitar una técnica que ves por primera vez e incluso has intentado contra-atacar
Ohh ...

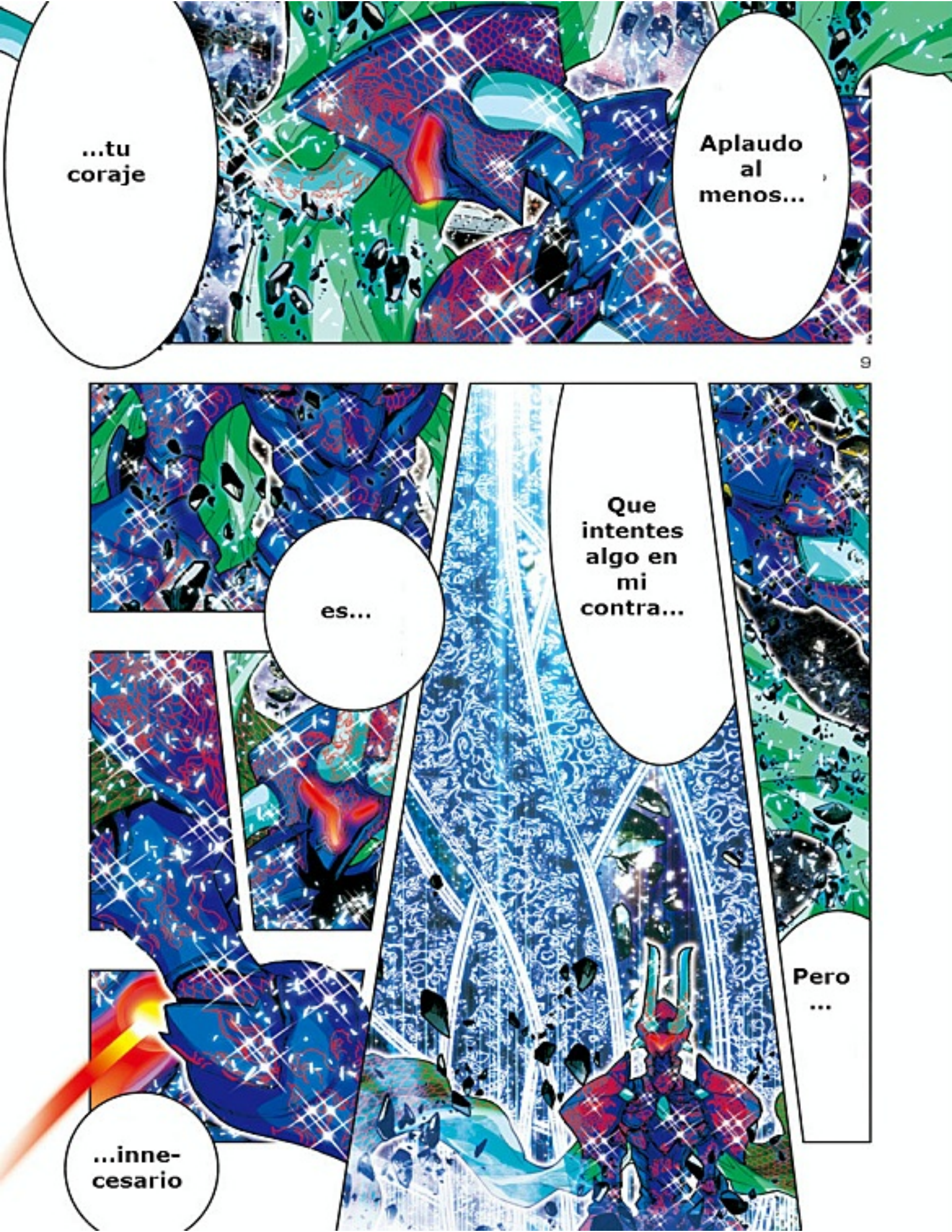

...no creas...
que...
puede ...
ser ...
eso ...
Pero ...

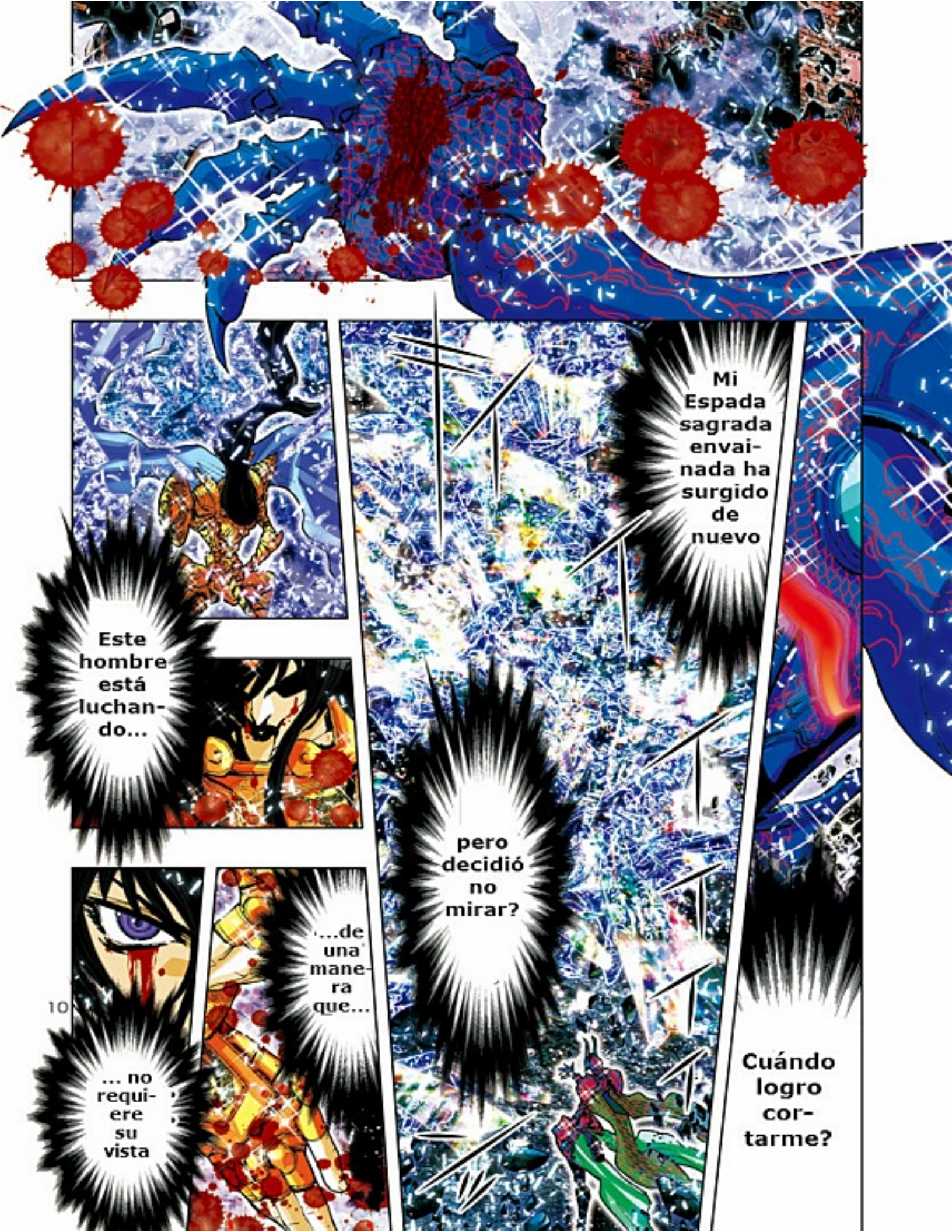

tan
...

...simple


... nunca volveras a intentar cruzar espadas conmigo ...
...Eres muy serio en tu alma...
Ahora ...


...estan locos
... pero todos los que me enfren-tan...
Me parece bien, aunque ...
... tú te has puesto en mi camino


...tu coraje
Aplaudo al menos...
9
Que intentes algo en mi contra...
es...
Pero ...
...inne-cesario


Cuándo logro cortarme?
Mi Espada sagrada envainada ha surgido de nuevo
pero decidió no mirar?
Este hombre está luchando...
...de una manera que...
... no requiere su vista

... estás ciego?

¿Desde cuándo ...

Se trata de una antigua lesión

Yo pierdo la vista cuando me arriesgo demasiado

Recibiste el ataque aun cuando estás cubierto de heridas. Cómo pudiste hacerlo?

Y lo que es más ...

Porque puedo oir sus voces

"Sus voces"?

Decidiste enfrentarme en batalla aun sin tu vista

Realmente eres aterrador ...

Eres realmente un oponente temible

... que me llevan hacia adelante
Las voces de mis compa-ñeros ...
Nuestras voces llenas de fuertes senti-mientos lleguen a su destino
aunque sea en un mundo de oscuridad de ébano...
de pie
No importa lo lejos que estemos ...

聖剣 ホーリーソード
具現 エンボディメント
ESPADA SAGRADA ENVAINADA
Si, la fuerza de voluntad es el Cosmos, así que…
La voluntad humana no conoce límites…
Nada, es imposible para el cosmos que habita en los caballeros, ahora…
Enciende, el Cosmos de tu interior

13

Ante-
rior-
mente
...
Cuando
éramos
...
... muy
jove-
nes
...
Que es
lo que
habia-
mos
deci-
dido?
Asi
podras
vencer
Que las
llamas
del
dragón
se eleven
al cielo
Y
que-
malo...

...con nuestros corazones ardientes, y nuestro Cosmos

Habíamos decidido firmemente derrotar a cualquier enemigo ...

Y hemos logrado muchas veces los milagros...

Este es un sueño que nadie puede destruir

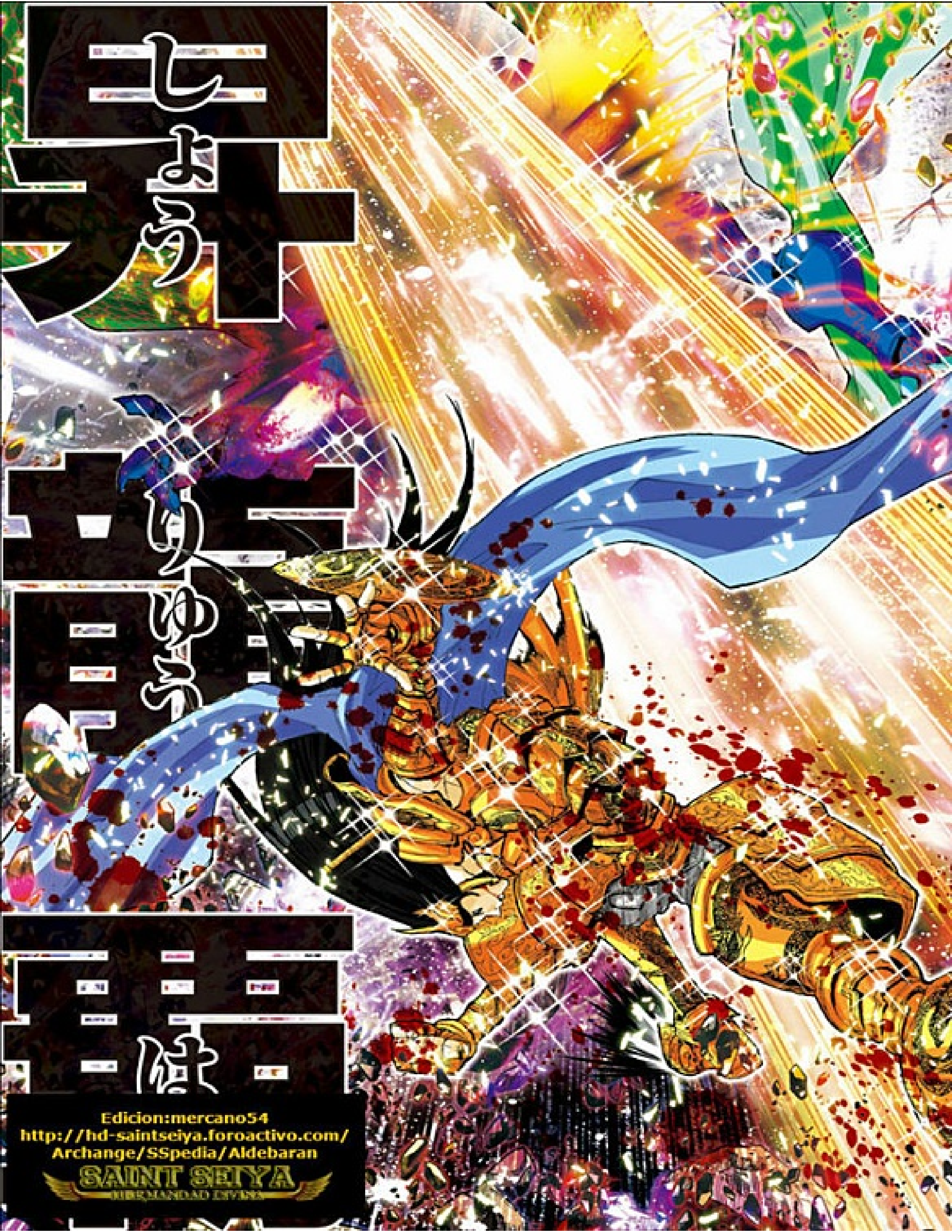
Cuando eramos jóvenes pensabamos ...

Incluso si el oponente es un héroe del pasado...

... sin temor a las heridas, habiendonos comprometido a ganar sin importar qué

Todos somos ...

...en salvar el mañana



しょう
りゅう
は
Edicion:mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Archange/SSpedia/Aldebaran
SAINT SEIYA
HERMANDAD DIVINA

Los valientes de hoy
Rozan Shou Ryu Ha!
(Dragon Naciente)
No es verdad, Shiryu?